Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
200 - 480

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 200
Estrella Galán, Ilaria Salis, Damien Carême, Pernando Barrena Arza, Isabel Serra Sánchez, Özlem Demirel, João Oliveira

Pasiūlymas dėl reglamento
–

Pasiūlymas atmesti

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pakeitimas 201
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2 nurodomoji dalis

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ***ir*** 79 straipsnio 2 dalies c punktą, pagal ***kurias*** Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C10-0047/2025),	– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį***,*** 79 straipsnio 2 dalies c punktą***, 207 ir 209 straipsnius,*** pagal ***kuriuos*** Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C10-0047/2025),

Or. en

Pakeitimas 202
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas dėl	Pasiūlymas dėl
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
REGLAMENTO, kuriuo nustatoma	***DIREKTYVOS dėl bendrų*** Sąjungoje

bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***sistema*** ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***standartų ir procedūrų valstybėse narėse*** ir ***kuria*** panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Or. en

Pakeitimas 203
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas dėl	
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTO	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*
kuriuo nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB	

Or. en

Pakeitimas 204
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas dėl	Pasiūlymas dėl
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
REGLAMENTO, kuriuo nustatoma	***DIREKTYVOS, kuria*** nustatoma bendra

bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB	Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Or. en

Pagrindimas

Jei pakeitimas bus priimtas, jis turėtų būti pritaikytas visam teisės aktui.

Pakeitimas 205
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
1 antraštinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pasiūlymas dėl	Pasiūlymas dėl
EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS	EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS
REGLAMENTO, kuriuo nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB	***DIREKTYVOS, kuria*** nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Or. en

Pagrindimas

Jei bus priimtas, pakeitimas turėtų būti pritaikytas visam teisės aktui.

Pakeitimas 206
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. ***Daugelį metų vyraujant struktūriškai žemam trečiųjų valstybių piliečių, kurių prašymas suteikti prieglobstį buvo atmestas, grąžinimo rodikliui,*** veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos ***ir kovos su prekyba žmonėmis sistemos*** sudedamųjų dalių;

Or. fr

Pakeitimas 207
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti ***veiksmingą*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės atvykti ***į Sąjungą ar*** likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių ***ir padeda mažinti neteisėtos migracijos paskatas***;

Or. en

Pakeitimas 208
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***turėtų vykdyti*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika ***yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių***;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***privalo padėti valstybėms narėms vykdydama*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika ***yra vienas iš esminių kovos su neteisėta migracija elementų***;

Or. en

Pakeitimas 209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***turėtų vykdyti*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika ***yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių***;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***privalo padėti valstybėms narėms vykdydama*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika ***yra vienas iš esminių kovos su neteisėta migracija elementų***;

Or. en

Pakeitimas 210
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. ***Veiksminga*** grąžinimo politika ***yra viena iš***	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, turėtų vykdyti bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. ***Siekiant, kad*** grąžinimo politika ***būtų***

pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių;	***veiksminga, ji turėtų užtikrinti saugų, orų ir tvarų grąžinimą***;

Or. en

Pakeitimas 211
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***turėtų vykdyti*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. ***Veiksminga grąžinimo*** politika ***yra viena iš pagrindinių patikimos*** migracijos ***valdymo*** sistemos ***sudedamųjų dalių***;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***siekė turėti*** bendrą trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. ***Pagarbi, humaniška ir teisėmis grindžiama*** politika ***turėtų būti ES*** migracijos sistemos ***pagrindas***;

Or. en

Pakeitimas 212
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***turėtų vykdyti bendrą*** trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių;	(1) Sąjunga, kurdama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, ***privalo turėti veiksmingą*** trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo politiką. Veiksminga grąžinimo politika yra viena iš pagrindinių patikimos migracijos valdymo sistemos sudedamųjų dalių;

Or. en

Pakeitimas 213

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1a) kelios valstybės narės įrodė, kad neteisėti migrantai gali būti veiksmingai grąžinami vykdant dvišalius susitarimus su trečiosiomis šalimis. Tai yra įrodytas kovos su migracijos spaudimu modelis, kurį valstybės narės turėtų plačiai įgyvendinti;

Or. en

Pakeitimas 214
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu ***nustatoma bendra*** trečiųjų valstybių piliečių, ***neturinčių teisės likti Sąjungoje,*** grąžinimo ***sistema, grindžiama*** bendra grąžinimo ***ir readmisijos*** procedūra***, taip pat pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo*** bei valstybių narių ***tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema***;	(2) šiuo reglamentu ***nustatomi bendri neteisėtai valstybėse narėse esančių*** trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***standartai ir procedūros, grindžiami*** bendra grąžinimo procedūra***, neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių pareigomis, priemonių rinkiniu veiksmingam grąžinimui valdyti, įskaitant skatinimo grįžti priemones,*** bei valstybių narių ***bendradarbiavimu. Šis reglamentas nepakeičia valstybių narių nacionalinių grąžinimo ir readmisijos sistemų ir nepažeidžia nacionalinės kompetencijos, jis veikia lygiagrečiai ir papildo nacionalines procedūras***;

Or. en

Pakeitimas 215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu ***nustatoma bendra*** trečiųjų valstybių piliečių, ***neturinčių teisės likti Sąjungoje,*** grąžinimo ***sistema, grindžiama*** bendra grąžinimo ***ir readmisijos*** procedūra***, taip pat pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo*** bei valstybių narių ***tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema***;	(2) šiuo reglamentu ***nustatomi bendri neteisėtai valstybėse narėse esančių*** trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo ***standartai ir procedūros, grindžiami*** bendra grąžinimo procedūra***, neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių pareigomis, priemonių rinkiniu veiksmingam grąžinimui valdyti, įskaitant skatinimo grįžti priemones,*** bei valstybių narių ***bendradarbiavimu***. ***Šis reglamentas nepakeičia valstybių narių nacionalinių grąžinimo ir readmisijos sistemų ir nepažeidžia nacionalinės kompetencijos, jis veikia lygiagrečiai ir papildo nacionalines procedūras;***

Or. en

Pakeitimas 216
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra***, taip pat*** pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo bei ***valstybių narių tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo*** bendradarbiavimo ***sistema***;	(2) šiuo reglamentu nustatoma ***išsami*** bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema***. Ši sistema yra*** grindžiama ***keliais esminiais komponentais:*** bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra***;*** ***sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir vykdymo sistema;*** pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo sistema bei bendradarbiavimo ***grąžinimo srityje mechanizmu, sukurtu siekiant užtikrinti, kad laikydamosi savo tarptautinių įsipareigojimų trečiosios valstybės priimtų savo piliečius***;

Or. en

Pakeitimas 217
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) ***šiuo reglamentu nustatoma bendra*** trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo ***sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra, taip pat pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo bei valstybių narių tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema***;	(2) ***šia direktyva nustatomi bendri*** trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo ***standartai ir procedūros valstybėse narėse***;

Or. en

Pakeitimas 218
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra, taip pat pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo bei valstybių narių tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema;	(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės ***atvykti į Sąjungą ar*** likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra, ***veiksmingu bendradarbiavimu su trečiosiomis valstybėmis,*** taip pat pasislėpimo ***ir neteisėto persikėlimo*** pavojaus prevencijos ir valdymo bei valstybių narių tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema;

Or. en

Pakeitimas 219
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra***, taip pat pasislėpimo pavojaus prevencijos ir valdymo bei valstybių narių tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo bendradarbiavimo sistema***;	(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra;

Or. en

Pakeitimas 220
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra, taip pat pasislėpimo pavojaus ***prevencijos ir*** valdymo bei valstybių narių ***tarpusavio pasitikėjimu grindžiamo*** bendradarbiavimo sistema;	(2) šiuo reglamentu nustatoma bendra trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės likti Sąjungoje, grąžinimo sistema, grindžiama bendra grąžinimo ir readmisijos procedūra, taip pat ***tos procedūros stebėsenos sistema,*** pasislėpimo pavojaus valdymo bei valstybių narių bendradarbiavimo sistema;

Or. en

Pagrindimas

Reglamente taip pat numatyta stebėsenos sistema. Pavojaus prevencija nėra įmanoma.

Pakeitimas 221
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo, turėtų būti sukurta bendra veiksmingo neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo sistema. Ta sistema turėtų būti grindžiama integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas;	***Išbraukta.***
[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	

Or. en

Pakeitimas 222
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) ***siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo,*** turėtų būti sukurta bendra veiksmingo neteisėtai esančių	(3) turėtų būti sukurta bendra veiksmingo neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo sistema. Ta sistema turėtų būti grindžiama ***pagarba tarptautinei ir ES teisei,***

trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo sistema. Ta sistema turėtų būti grindžiama ***integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas***;

susijusiai su žmogaus teisėmis ir tarptautine apsauga;

[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 223
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo, turėtų būti ***sukurta bendra*** veiksmingo neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo ***sistema***. ***Ta sistema*** turėtų būti ***grindžiama*** integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas;	(3) siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo, turėtų būti ***sukurti bendri*** veiksmingo neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo ***standartai ir procedūros***. ***Tie bendri standartai ir procedūros*** turėtų būti ***grindžiami*** integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas;
[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas	[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas

(ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

(ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 224
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo, turėtų būti sukurta bendra veiksmingo neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo sistema. Ta sistema turėtų būti grindžiama integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas;	(3) siekiant prisidėti prie Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1351[3] nustatyto visapusiško požiūrio įgyvendinimo, turėtų būti sukurta bendra veiksmingo neteisėtai ***valstybės narės teritorijoje*** esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo valdymo sistema. Ta sistema turėtų būti grindžiama integruotu politikos formavimu, kad būtų užtikrintas veiksmų ir priemonių, kurių imasi Sąjunga ir jos valstybės narės, veikdamos savo atitinkamose kompetencijos srityse, nuoseklumas ir veiksmingumas;
[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[3] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su 4 straipsnyje pateiktomis apibrėžtimis.

Pakeitimas 225
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos. 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 226
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos. 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto;	(4) Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos, ***be kita ko***, ***stiprinant ryšį tarp sprendimo grąžinti priėmimo ir atitinkamo trečiosios valstybės piliečio faktinio išvykimo***. 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto;

Or. en

Pakeitimas 227
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos. 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto;	(4) Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos. 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto***, kad būtų gerokai padidintas faktinis grąžinimo rodiklis Europos Sąjungoje, kuris 2024 m. siekė tik 24 %***;

Or. fr

Pakeitimas 228
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) ***Europos Vadovų Taryba nuolat pabrėžė ryžtingų veiksmų visais lygmenimis svarbą siekiant palengvinti, padidinti ir paspartinti grąžinimą iš Europos Sąjungos.*** 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto;	(4) 2024 m. spalio mėn. Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją skubiai pateikti naują pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto***, todėl, priešingai nei reikalaujama geresnio reglamentavimo gairėse, šis pasiūlymas buvo pateiktas be poveikio vertinimo***;

Or. en

Pakeitimas 229
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) 2024 m. gruodžio 12 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos priimtose teisėkūros ir veiksmų planavimo laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje strateginėse gairėse primenama, kad sėkminga grąžinimo politika yra vienas iš pagrindinių visapusiškos ir patikimos ES prieglobsčio ir migracijos sistemos ramsčių. Šiuo tikslu strateginėse gairėse raginama plėtoti ir įgyvendinti ryžtingesnį ir visapusiškesnį požiūrį į grąžinimą, skubiai atnaujinant teisinę sistemą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 230
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) 2024 m. gruodžio 12 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos priimtose teisėkūros ir veiksmų planavimo laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje strateginėse gairėse primenama, kad sėkminga grąžinimo politika yra vienas iš pagrindinių visapusiškos ir patikimos ES prieglobsčio ir migracijos sistemos ramsčių. Šiuo tikslu strateginėse gairėse raginama plėtoti ir įgyvendinti ryžtingesnį ir visapusiškesnį požiūrį į grąžinimą, skubiai atnaujinant teisinę sistemą;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Lingvistinis pakeitimas.

Pakeitimas 231
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) 2024 m. gruodžio 12 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos priimtose teisėkūros ir veiksmų planavimo laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje strateginėse gairėse primenama, kad sėkminga grąžinimo politika yra vienas iš pagrindinių visapusiškos ir patikimos ES prieglobsčio ir migracijos sistemos ramsčių. Šiuo tikslu strateginėse gairėse raginama plėtoti ir įgyvendinti ryžtingesnį ir visapusiškesnį požiūrį į grąžinimą, skubiai atnaujinant teisinę sistemą;	(5) 2024 m. gruodžio 12 d. Teisingumo ir vidaus reikalų tarybos priimtose teisėkūros ir veiksmų planavimo laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje strateginėse gairėse primenama, kad sėkminga grąžinimo politika yra vienas iš pagrindinių visapusiškos***, veiksmingos*** ir patikimos ES prieglobsčio ir migracijos sistemos ramsčių. Šiuo tikslu strateginėse gairėse raginama plėtoti ir įgyvendinti ryžtingesnį ir visapusiškesnį požiūrį į grąžinimą, skubiai atnaujinant teisinę sistemą;

Or. en

Pakeitimas 232
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) ***veiksminga*** grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su ***Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp*** valstybių narių***, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises***;	(6) grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su valstybių narių ***įsipareigojimais, prisiimtais pagal JT pasaulinį susitarimą dėl migracijos, kurį 2018 m. gruodžio 19 d. patvirtino Jungtinių Tautų Generalinė Asamblėja. Šiuo dokumentu valstybės įsipareigojo užtikrinti, kad, kalbant apie tarptautinę migraciją, bet koks sulaikymas būtų vykdomas įgyvendinant tinkamą teisinį procesą, nebūtų vykdomas savavališkai, būtų grindžiamas įstatymais, būtinybe, proporcingumu ir individualiu vertinimu,***

vykdomas įgaliotų pareigūnų ir tai, kad jo trukmė būtų kuo trumpesnė, neatsižvelgiant į tai, ar asmuo sulaikomas tada, kai patenka į šalies teritoriją, tranzito metu, ar vykdant grąžinimo procedūras, ir į tai, kokio tipo vietoje vykdomas sulaikymas. Valstybės taip pat įsipareigojo teikti pirmenybę ne sulaikymui, o tarptautinės teisės nuostatas atitinkančioms alternatyvioms priemonėms netaikant laisvės atėmimo, taip pat laikytis žmonių teisėmis grindžiamo požiūrio į bet kokį migrantų sulaikymą, šios priemonės imantis tik kraštutiniais atvejais;

Or. en

Pakeitimas 233
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų ***užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo,*** padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ***ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės***, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą, kartu gerbiant pagrindines teises;

Or. en

Pakeitimas 234
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises***. Ji taip pat stiprina Sąjungos gebėjimą užtikrinti savo migracijos taisyklių vykdymą įgyvendinant patikimą ir tvarkingą imigracijos sistemą***;

Or. en

Pakeitimas 235
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, ***padėti valdyti*** neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, ***kartu gerokai jį patobulindama, kad būtų padedama iš tiesų kontroliuoti*** neteisėtą imigraciją į Sąjungą***, sustabdyti neteisėtus srautus*** ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;

Or. fr

Pakeitimas 236
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento

6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų ***užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą*** ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės***, kartu gerbiant pagrindines teises***;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų ***garantuoti veiksmingą išsiuntimą į kilmės ar tranzito šalis*** ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad ***nuo neteisėtos migracijos keliamų grėsmių*** būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės;

Or. en

Pakeitimas 237
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų ***užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą*** ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės***, kartu gerbiant pagrindines teises***;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų garantuoti veiksmingą išsiuntimą į kilmės ar tranzito šalis ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad nuo neteisėtos migracijos keliamų grėsmių būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės;

Or. en

Pakeitimas 238
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti ***suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti*** neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti ***valstybių narių piliečių saugumą, stabdyti*** neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;

Or. en

Pakeitimas 239
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią ***neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių*** neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti valdyti neteisėtą imigraciją į Sąjungą ir užkirsti kelią neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su 4 straipsnyje pateiktomis apibrėžtimis.

Pakeitimas 240
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti ***valdyti neteisėtą imigraciją*** į Sąjungą ir ***užkirsti kelią*** neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;	(6) veiksminga grąžinimo politika turėtų užtikrinti suderinamumą su Migracijos ir prieglobsčio paktu ir prisidėti prie jo vientisumo, padėti ***užkirsti kelią neteisėtai imigracijai*** į Sąjungą ir neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių neteisėtam judėjimui tarp valstybių narių, kad būtų apsaugota erdvė be vidaus sienų kontrolės, kartu gerbiant pagrindines teises;

Or. en

Pakeitimas 241
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė ir Sąjungos migracijos politika gerokai pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. 2018 m. Komisija siekė reformuoti grąžinimo taisykles pateikdama pasiūlymą dėl Grąžinimo direktyvos išdėstymo nauja redakcija[6]. Komisija taip pat siekė padėti valstybėms narėms naudotis Direktyvos 2008/115/EB	***Išbraukta.***

lankstumo priemonėmis, pateikdama rekomendacijas (ES) 2017/2338[7] ir (ES) 2023/682[8]. Tačiau dabartinės teisinės sistemos ribos jau pasiektos;

---

[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[6] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija). Briuselis, 2018 9 12, COM(2018) 634* final*, 2018/0329 (COD).

[7] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32017H2338).

[8] 2023 m. kovo 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/682 dėl sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir grąžinimo paspartinimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB, C(2023) 1763, OL L 86, 2023 3 24, p. 58, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32023H06

82.

Or. en

Pakeitimas 242
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) ***Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų,*** esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], ***nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė ir Sąjungos migracijos politika gerokai pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. ***2018 m. Komisija siekė reformuoti grąžinimo taisykles pateikdama pasiūlymą dėl Grąžinimo direktyvos išdėstymo nauja redakcija[6]. Komisija taip pat siekė padėti valstybėms narėms naudotis Direktyvos 2008/115/EB lankstumo priemonėmis, pateikdama rekomendacijas (ES) 2017/2338[7] ir (ES) 2023/682[8].*** ***Tačiau*** dabartinės teisinės sistemos ribos jau pasiektos;	(7) esama teisinė ***grąžinimo*** sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], ***turi būti atnaujinta***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė ir Sąjungos migracijos politika gerokai pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. Dabartinės teisinės ***grąžinimo*** sistemos ribos jau pasiektos;
[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[6] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija). Briuselis, 2018 9 12, COM(2018) 634* final*, 2018/0329 (COD).

[7] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32017H2338).

[8] 2023 m. kovo 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/682 dėl sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir grąžinimo paspartinimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB, C(2023) 1763, OL L 86, 2023 3 24, p. 58, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32023H0682.

Or. en

Pagrindimas

Ši konstatuojamoji dalis yra be reikalo neigiama ir orientuota į praeitį.

Pakeitimas 243
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo ***erdvė*** ir Sąjungos migracijos ***politika*** gerokai ***pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. 2018 m. Komisija siekė reformuoti grąžinimo taisykles pateikdama pasiūlymą dėl Grąžinimo direktyvos išdėstymo nauja redakcija[6]. Komisija taip pat siekė padėti valstybėms narėms naudotis Direktyvos 2008/115/EB lankstumo priemonėmis, pateikdama rekomendacijas (ES) 2017/2338[7] ir (ES) 2023/682[8]. Tačiau dabartinės teisinės sistemos ribos jau pasiektos***;	(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių ***bei teisėkūros ir operatyvinių poreikių siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, ***neteisėtos migracijos keliama grėsmė*** laisvės, saugumo ir teisingumo ***erdvei*** ir Sąjungos migracijos ***politikai*** gerokai ***padidėjo***;

[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[6] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir

Tarybos direktyvos dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija). Briuselis, 2018 9 12, COM(2018) 634* final*, 2018/0329 (COD).

[7] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32017H2338).

[8] 2023 m. kovo 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/682 dėl sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir grąžinimo paspartinimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB, C(2023) 1763, OL L 86, 2023 3 24, p. 58, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32023H0682.

Or. en

Pakeitimas 244
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo ***erdvė*** ir Sąjungos migracijos ***politika*** gerokai ***pasikeitė. ES teisėje***	(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, esama teisinė sistema, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB[4] ir Direktyva 2008/115/EB[5], nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių ***bei teisėkūros ir operatyvinių poreikių siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, ***neteisėtos***

migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. 2018 m. Komisija siekė reformuoti grąžinimo taisykles pateikdama pasiūlymą dėl Grąžinimo direktyvos išdėstymo nauja redakcija[6]. Komisija taip pat siekė padėti valstybėms narėms naudotis Direktyvos 2008/115/EB lankstumo priemonėmis, pateikdama rekomendacijas (ES) 2017/2338[7] ir (ES) 2023/682[8]. Tačiau dabartinės teisinės sistemos ribos jau pasiektos;

migracijos keliama grėsmė laisvės, saugumo ir teisingumo ***erdvei*** ir Sąjungos migracijos ***politikai*** gerokai ***padidėjo***;

---

[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[6] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija). Briuselis, 2018 9 12, COM(2018) 634 **final,** ***2018/0329 (COD).***

[7] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32017H2338).

---

[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[8] 2023 m. kovo 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/682 dėl sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir grąžinimo paspartinimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB, C(2023) 1763, OL L 86, 2023 3 24, p. 58, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32023H0682.

Or. en

Pakeitimas 245
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, ***esama teisinė sistema***, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB***[4]*** ir Direktyva 2008/115/EB***[5]***, ***nebeatitinka Sąjungos migracijos politikos poreikių***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė ir Sąjungos migracijos politika gerokai pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. ***2018 m. Komisija siekė reformuoti grąžinimo taisykles pateikdama pasiūlymą dėl Grąžinimo direktyvos išdėstymo nauja redakcija[6]. Komisija taip pat siekė padėti valstybėms narėms naudotis Direktyvos 2008/115/EB lankstumo priemonėmis, pateikdama rekomendacijas (ES) 2017/2338[7] ir (ES) 2023/682[8]. Tačiau dabartinės teisinės sistemos ribos jau pasiektos***;	(7) Sąjunga ir jos valstybės narės deda vis daugiau pastangų, kad grąžinimo politika būtų veiksmingesnė. Nepaisant šių pastangų, ***esamos teisinės sistemos***, kurią sudaro Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Direktyva 2008/115/EB, ***įgyvendinimas valstybėse narėse skiriasi***. Nuo tada, kai 2008 m. buvo priimta Direktyva 2008/115/EB, laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė ir Sąjungos migracijos politika gerokai pasikeitė. ES teisėje migracijos srityje nuo teisės aktų, kuriuose nustatyti minimalieji standartai, pereita prie valstybių narių praktikos suartinimo. ***Todėl tikslinga toliau derinti taikant reglamentą;***

[4] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1351 dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) 2021/1147 ir (ES) 2021/1060 bei panaikinamas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[5] 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB dėl bendrų nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (OL L 348, 2008 12 24, p. 98, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32008L0115).

[6] Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl bendrų neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo standartų ir tvarkos valstybėse narėse (nauja redakcija). Briuselis, 2018 9 12, COM(2018) 634 **final***, 2018/0329 (COD).*

[7] 2017 m. lapkričio 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2017/2338 dėl bendro „Grąžinimo vadovo“ valstybių narių kompetentingoms institucijoms, vykdančioms su grąžinimu susijusias užduotis (OL L 339, 2017 12 19, p. 83, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32017H2338).

[8] 2023 m. kovo 16 d. Komisijos rekomendacija (ES) 2023/682 dėl sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimo ir grąžinimo paspartinimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/115/EB, C(2023) 1763, OL L 86, 2023 3 24, p. 58, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32023H0682.

Or. en

Pakeitimas 246
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) ***siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami*** humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ***ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra***. Aiškios ***ir*** skaidrios taisyklės***, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares***;	(8) ***valstybės narės neturėtų būti įpareigotos priimti ir įgyvendinti grąžinimo politiką. Valstybei narei nusprendus įgyvendinti grąžinimo politiką, ji turėtų būti įgyvendinama tik savanoriškai ir remiantis bendrais standartais, kad asmenys būtų grąžinami*** humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant ***jų*** pagrindines teises ***ir orumą, taip pat laikantis tarptautinės teisės, įskaitant pabėgėlių apsaugos, vaiko teisių apsaugos, asmenų be pilietybės apsaugos ir kitus žmogaus teisių reikalavimus***. ***Šiuo tikslu turi būti nustatytos*** aiškios***,*** skaidrios ***ir teisėmis pagrįstos*** taisyklės;

Or. en

Pakeitimas 247
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta ***tvirta ir teisinga*** bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta ***saugi, ori ir tvari*** bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios

piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti***, palengvinti ir paspartinti*** grąžinimo procedūras ***ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares***;	valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti grąžinimo procedūras;

Or. en

Pakeitimas 248
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai***, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę***, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 249
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami ***humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę***, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami ***nederamai nedelsiant***, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 250
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Georgiana Teodorescu, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, ***kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę,*** turėtų būti nustatyta tvirta ***ir teisinga*** bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, turėtų būti nustatyta tvirta bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų***, be kita ko,*** neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 251
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, ***kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę,*** turėtų būti nustatyta tvirta ***ir teisinga*** bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, turėtų būti nustatyta tvirta bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų***, be kita ko,*** neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 252
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje

sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta ***tvirta ir teisinga*** bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	sąlygų, būtų grąžinami ***tvariai, oriai ir*** humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta bendra ***veiksmingo*** grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant suderinti su rezoliucine dalimi.

Pakeitimas 253
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo ***atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui*** ir ***kompetentingoms institucijoms***. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami humaniškai, kartu visapusiškai gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti ***teisinio*** tikrumo ir ***jomis turėtų būti užtikrintas veiksmingas sprendimų grąžinti vykdymas***. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. fr

Pakeitimas 254
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami ***humaniškai, kartu*** visapusiškai ***gerbiant pagrindines teises ir tarptautinę teisę***, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;	(8) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, būtų grąžinami ***kuo skubiau*** visapusiškai ***atsižvelgiant į valstybių narių nacionalinius interesus***, turėtų būti nustatyta tvirta ir teisinga bendra grąžinimo procedūra. Aiškios ir skaidrios taisyklės, taikomos visose valstybėse narėse, turėtų suteikti tikrumo atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui ir kompetentingoms institucijoms. Svarbu supaprastinti, palengvinti ir paspartinti grąžinimo procedūras ir užtikrinti, kad grąžinimui netrukdytų neteisėtas judėjimas į kitas valstybes nares;

Or. en

Pakeitimas 255
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) nors bendros Sąjungos lygmens procedūros padeda užtikrinti veiksmingesnę grąžinimo procedūrą, taip pat reikia atsižvelgti į nacionalinių teisės sistemų skirtumus ir į skirtingus valstybėms narėms kylančius iššūkius. Todėl tikslinga leisti valstybėms narėms priimti papildomas nacionalines

priemones, kuriomis būtų sustiprinta viešoji tvarka ir sauga arba papildomai racionalizuotos grąžinimo procedūros, su sąlyga, kad tokios priemonės visiškai atitinka šio reglamento ir kitų atitinkamų Sąjungos teisės aktų nuostatas;

Or. en

Pakeitimas 256
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) taisyklių taikymas pagal šį reglamentą neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu ir teisių gynimo priemonėmis Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra;	***Išbraukta.***

[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148,

(OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).

Or. en

Pakeitimas 257
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) taisyklių taikymas pagal šį reglamentą neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu ir teisių gynimo priemonėmis Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra;	***Išbraukta.***

[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148, (OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI:

https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).

Or. en

Pakeitimas 258
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) taisyklių taikymas pagal šį reglamentą neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu ***ir teisių gynimo priemonėmis*** Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra;	(9) taisyklių taikymas pagal šį reglamentą neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra***. Šiuo atžvilgiu svarbu suderinti nuostatas dėl teisių gynimo priemonių, kad būtų užtikrintas praktinis pasinaudojimas teise į veiksmingą teisinę gynybą tiems asmenims, kuriems taikomas šis reglamentas ir Reglamentas (ES) 2024/1348 arba Reglamentas 2024/1349***;

[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos

[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148, (OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).	Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148, (OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).

Or. en

Pagrindimas

Apeliacinių skundų pateikimo terminai turi būti prasmingi visuose reglamentuose ir turi sudaryti sąlygas grąžinamiems asmenims visapusiškai pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą.

Pakeitimas 259
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) taisyklių taikymas pagal ***šį reglamentą*** neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu ir teisių gynimo priemonėmis Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra;	(9) taisyklių taikymas pagal ***šią direktyvą*** neturėtų daryti poveikio taisyklėms dėl galimybės gauti tarptautinę apsaugą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2024/1348[9]. Kai aktualu, šio reglamento taisyklės papildomos konkrečiomis taisyklėmis, kuriomis susiejami neigiami sprendimai dėl prieglobsčio ir sprendimai grąžinti, kiek tai susiję su jų priėmimu ir teisių gynimo priemonėmis Reglamente (ES) 2024/1348, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1349[10] nustatyta grąžinimo pasienio procedūra***, visais atvejais garantuojant teisę į veiksmingą teisinę gynybą su automatiniu grąžinimo stabdomuoju poveikiu visais procedūros etapais***;
[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas	[9] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas

(ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148, (OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).

(ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1348).

[10] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1349, kuriuo nustatoma grąžinimo pasienio procedūra ir iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2021/1148, (OL L, 2024/1349, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1349).

Or. en

Pakeitimas 260
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) šiuo reglamentu reglamentuojamos grąžinimo procedūros nepriklausomai nuo kituose Sąjungos aktuose nustatytų taisyklių. Jo taikymas nepriklauso nuo Reglamente (ES) 2024/1351 arba Reglamente (ES) 2024/1348 nustatytų mechanizmų ir nėra pavaldus jiems;

Or. en

Pakeitimas 261
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) ***šiuo reglamentu*** gerbiamos trečiųjų valstybių piliečių pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) ir 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijoje dėl pabėgėlių statuso, papildytoje 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija). ***Jis*** turėtų būti ***taikomas*** laikantis Chartijos, bendrųjų Sąjungos teisės principų ir atitinkamos tarptautinės teisės;	(10) ***šia direktyva*** gerbiamos trečiųjų valstybių piliečių pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija) ir 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijoje dėl pabėgėlių statuso, papildytoje 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu (toliau – Ženevos konvencija)***, bei 1954 m. rugsėjo 28 d. Konvencijoje dėl asmenų be pilietybės statuso***. Ji turėtų būti taikoma laikantis Chartijos, bendrųjų Sąjungos teisės principų ir atitinkamos tarptautinės teisės;

Or. en

Pakeitimas 262
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) taikant šį reglamentą turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje. Niekas negali būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų ar kitokį nežmonišką ar žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 263
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento

11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) ***taikant šį reglamentą*** turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje***. Niekas negali būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų ar kitokį nežmonišką ar žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas***;	(11) turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 264
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) ***taikant šį reglamentą*** turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje***. Niekas negali būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų ar kitokį nežmonišką ar žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas***;	(11) turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 265
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) taikant ***šį reglamentą*** turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje. Niekas ***negali*** būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų ***ar*** kitokį nežmonišką ar žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas;	(11) taikant ***šią direktyvą*** turėtų būti laikomasi negrąžinimo principo ir kolektyvinio išsiuntimo uždraudimo, numatyto Chartijos 19 straipsnyje. Niekas ***neturėtų*** būti perkeltas, išsiųstas ar išduotas į trečiąją valstybę, kurioje jam gresia mirties bausmė arba kurioje jis gali patirti kankinimų***,*** kitokį nežmonišką ***ar*** žeminantį elgesį arba būti taip baudžiamas***, ar gali būti kitaip pažeidžiamos žmogaus teisės***;

Or. en

Pakeitimas 266
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(11a) siekiant užtikrinti grąžinimų greitumą ir jų vykdymo užtikrinimą, svarbu aiškiai atskirti prieglobsčio ir grąžinimo procedūras. Galimybė atidėti išsiuntimą dėl priežasčių, susijusių su tarptautine apsauga, gali sukurti grąžinimo sistemoje lygiagrečią apsaugos sistemą, kuria gali būti piktnaudžiaujama ir dėl kurios gali susidaryti paradoksali susijusio asmens teisinė padėtis. Todėl apsaugos poreikių vertinimas, įskaitant negrąžinimo principo laikymąsi, turėtų būti išsamiai ir išimtinai atliekamas tik prieglobsčio procedūros metu;

Or. en

Pagrindimas

Laikomės pagrindinės pozicijos, kad grąžinimo reglamentas neturėtų apimti negrąžinimo prievolės patikrinimo. Šis vertinimas priklauso išimtinai prieglobsčio sistemai, kaip yra pagal dabartinę direktyvą, taip užkertant kelią painiam ir neveiksmingam procedūrų dubliavimui.

Nors 12 straipsnio pakeitimais nustatomas toks patikrinimas, mūsų atsarginė pozicija yra, kad jo taikymas turi būti griežtai apribotas. Tai turėtų būti galutinis, ribotas patikrinimas ir neturėtų tapti priemone pakartotinai nagrinėti prieglobsčio prašymus.

Pakeitimas 267
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis***, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą***. ***Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse***. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir***, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą***;	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis***, turėtų nustatyti teisingą ir skaidrią procedūrą, kuria būtų siekiama patikrinti, ar jo buvimą būtų galima įteisinti suteikiant atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitą leidimą gyventi šalyje atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis***. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ***užtikrindamos, kad nustačius tokius pažeidžiamumus būtų sustabdoma bet kokia grąžinimo procedūra, kol bus tinkamai įvertinti apsaugos poreikiai*** ir ***bus garantuota, kad dėl grąžinimo nekils rizika pažeisti asmens pagrindines teises***;

Or. en

Pakeitimas 268
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų

greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą;	greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą***, kaip apibrėžta šiame reglamente,*** ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą***. Kadangi ankstyvas pažeidžiamumo nustatymas yra būtina sąžiningos procedūros sąlyga, prieš priimant sprendimą grąžinti turėtų būti atliktas individualus vertinimas***;

Or. en

Pakeitimas 269
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje ***aptinkamas neteisėtai joje esantis*** trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. ***Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės*** turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, ***pateikdamos*** užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą;	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje neteisėtai ***yra*** trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. ***Jei valstybė narė nustato, kad trečiosios valstybės pilietis joje yra neteisėtai, ji*** turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, ***pateikdama*** užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant suderinti su rezoliucine dalimi.

Pakeitimas 270

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse***. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą***;	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės***, nedubliuodamos ankstesnėse procedūrose ar procesuose jau atliktų patikrinimų,*** turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse;

Or. en

Pakeitimas 271
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo ***riziką***, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir***, kai aktualu,*** atlikti sveikatos patikrinimą;	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo ***grėsmę***, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir atlikti sveikatos patikrinimą;

Or. en

Pakeitimas 272
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse***. Valstybės narės turėtų patikrinti bet kokį pažeidžiamumą ir, kai aktualu, atlikti sveikatos patikrinimą***;	(12) valstybė narė, kurios teritorijoje aptinkamas neteisėtai joje esantis trečiosios valstybės pilietis, yra atsakinga už jo grąžinimo užtikrinimą. Nustačiusios neteisėtą buvimą, valstybės narės***, nedubliuodamos ankstesnėse procedūrose ar procesuose jau atliktų patikrinimų,*** turėtų greitai nustatyti trečiosios valstybės piliečio tapatybę ir patikrinti galimą saugumo riziką, pateikdamos užklausas atitinkamose Sąjungos ir nacionalinėse duomenų bazėse;

Or. en

Pakeitimas 273
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12a) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad prieš priimant sprendimą grąžinti būtų išsamiai ir sąžiningai atliktas pagrįstas ir objektyvus individualus kiekvieno trečiosios valstybės piliečio pagrindinių teisių vertinimas. Vykdant šį vertinimą turėtų būti atsižvelgiama į negrąžinimo principą, teisę į šeimos gyvenimą ir vaiko interesus, bet kokią pažeidžiamą padėtį ar bet kokią jo žmogaus teisių pažeidimo riziką. Jei atlikus tokį vertinimą nustatoma, kad grąžinimas pažeistų pagrindines teises pagal Sąjungos ar tarptautinę teisę, sprendimas grąžinti nepriimamas;

Or. en

Pakeitimas 274
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12a) valstybėms narėms lieka teisė atsižvelgiant į asmenines, humanitarines ar kitas priežastis bet kuriuo metu suteikti atskirą leidimą gyventi, ilgalaikę vizą ar kitokį leidimą, suteikiantį teisę pasilikti neteisėtai jų teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui. Tokiais atvejais priimti sprendimai grąžinti panaikinami arba sustabdomi leidimo gyventi, ilgalaikės vizos arba kito leidimo gyventi galiojimo laikotarpiu;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant suderinti ir sustiprinti 7 straipsnio 9 dalį

Pakeitimas 275
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
12 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12a) moterys, kurios yra nukentėjusios dėl prekybos žmonėmis, smurto dėl lyties ar lyčių apartheido, sudaro ypač pažeidžiamų asmenų kategoriją pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1, 2 ir 4 straipsnius ir Direktyvą (ES) 2024/1712. Jų specifiniai apsaugos poreikiai turėtų užkirsti kelią bet kokiai grąžinimo procedūrai, dėl kurios jos

galėtų patirti papildomą žalą;

Or. en

Pakeitimas 276
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(12b) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad asmenims, kuriems taikomos grąžinimo procedūros, pažeidžiamumo vertinimas būtų atliekamas bet kuriame etape. Veiksniai, dėl kurių padidėja pažeidžiamumo rizika, be kita ko, gali apimti asmeninius veiksnius, kaip antai, amžių, lytį, socialinę lytį, statusą visuomenėje, tikėjimą ir įsitikinimus, emocines, psichologines ir kognityvines savybes, fizinę ir psichinę gerovę, namų ir šeimos veiksnius, bendruomenės veiksnius, struktūrinius veiksnius, situacinius veiksnius ar bet kokius kitus veiksnius, kurie gali daryti poveikį asmeniui;

Or. en

Pakeitimas 277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas	***Išbraukta.***

trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;

Or. en

Pakeitimas 278
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 279
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 280
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 281

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu ***išsamiu*** visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti ***visus*** aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	(13) ***išsiuntimo atveju*** kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose ***ar kitose ankstesnėse procedūrose***. Reikėtų išnagrinėti ***bet kokius susijusius*** aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus***, jeigu jie yra pagrįsti ir nėra manoma, kad trečiosios valstybės pilietis juos pateikė tik siekdamas atidėti arba sutrukdyti išsiuntimą***; ***Valstybės narės gali nukreipti trečiosios valstybės pilietį, kuris nurodo, kad išsiuntimas pažeistų negrąžinimo principą, atitinkamai procedūrai, įskaitant prieglobsčio procedūrą, vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES;***

Or. en

Pakeitimas 282
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose***, jei tuose ankstesniuose etapuose buvo atliktas bet kokio tarptautinės apsaugos prašymo pagrįstumo vertinimas***. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 13 straipsnio nuostatomis.

Pakeitimas 283
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų ***kuo greičiau*** pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. ***Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose***. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis ***ar asmuo be pilietybės*** turėtų ***gauti veiksmingą galimybę*** pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;

Or. en

Pakeitimas 284
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. ***Turėtų būti galima remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose.*** Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;	(13) kompetentingos institucijos turėtų patikrinti, ar laikomasi negrąžinimo principo, remdamosi individualiu vertinimu, kurį atliekant atsižvelgiama į visas svarbias aplinkybes. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turėtų ***gauti veiksmingą galimybę*** kuo greičiau pateikti įrodymus, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. Reikėtų išnagrinėti visus aplinkybių pasikeitimus ir visus naujus riziką įrodančius elementus;

Or. en

Pakeitimas 285
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(13a) vykdydamos vertinimą kompetentingos institucijos turėtų ypač atsižvelgti į visus pažeidžiamumo ar specialiųjų procedūrinių poreikių požymius, kurie gali turėti didelės įtakos trečiosios valstybės piliečio padėčiai jį grąžinus. Toks pažeidžiamumas, be kita ko, gali būti vyresnis amžius, negalia, sunki liga, ankstesnės traumos, kankinimo ar išnaudojimo patirtis arba rizika, susijusi su seksualine orientacija ar lytine tapatybe. Nustačius tokias

	aplinkybes, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų nedelsiant suteiktos tinkamos apsaugos ir paramos priemonės, įskaitant, kai tinkama, bendradarbiavimą su specializuotomis tarnybomis ir kvalifikuotų darbuotojų dalyvavimą, ypač nepilnamečių atveju;

Or. en

Pakeitimas 286
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 287
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 288
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų ***sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės***;	(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų ***paskatintas veiksmingas grąžinimas į trečiąsias šalis***;

Or. en

Pakeitimas 289
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti ***lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau***, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;	(14) būtina, kad valstybės narės ***pagal naują bendrą grąžinimo sistemą*** galėtų ***geriau*** bendradarbiauti, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;

Or. en

Pakeitimas 290
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;	(14) būtina, kad valstybės narės galėtų bendradarbiauti lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas per bendras vidaus sienas ***ir būtų užkirstas jam kelias***, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės;

Or. en

Pakeitimas 291
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) ***būtina, kad*** valstybės narės ***galėtų*** bendradarbiauti ***lanksčiau, be kita ko, sudarydamos naujus dvišalius susitarimus ar tvarką, ir tikslingiau, kad būtų sumažintas neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių judėjimas*** per bendras vidaus sienas***, kartu apsaugant Šengeno erdvę be vidaus sienų kontrolės***;	(14) valstybės narės ***turėtų galėti lanksčiai*** bendradarbiauti ***grąžinimo klausimais nepažeisdamos taisyklių dėl tarptautinės apsaugos prašytojų perdavimo ir taisyklių, kuriomis reglamentuojama Šengeno laisvo judėjimo erdvė. Toks bendradarbiavimas turėtų padėti sumažinti sprendimą grąžinti gavusių asmenų antrinį judėjimą*** per bendras vidaus sienas;

Or. en

Pagrindimas

Naujų dvišalių valstybių narių susitarimų skatinimas yra priešingas siekiui suderinti Europos požiūrį. Neapibrėžtumas dėl atsakomybės už grąžinimus tik didės visoje Sąjungoje atsiradus painiam dvišalių susitarimų, kuriais bus siekiama perkelti atsakomybę, tinklui.

Pakeitimas 292
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 293
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų ***ir kad nėra jokios kitos galimybės suteikti leidimą likti šalyje***, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes***. Toks vertinimas turėtų apimti atskirų žmogaus teisių pagrindų, kurie gali turėti įtakos grąžinimo tinkamumui, įskaitant bet kokį grąžinimo pavojų, teisę į šeimos gyvenimą, vaiko interesus, asmens fizinės ir psichinės sveikatos būklę ir bet kokią susijusio asmens pažeidžiamą padėtį, vertinimą***;

Or. en

Pakeitimas 294
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti ***greitai*** priimtas ***remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes***;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti priimtas ***greitai. Sprendime grąžinti trečiosios valstybės piliečiui turėtų būti nustatyta prievolė išvykti iš valstybių narių teritorijos. Sprendime grąžinti neturėtų būti privaloma nustatyti grąžinimo šalį. Grąžinimo šalis turėtų būti nustatyta ne vėliau kaip prieš išsiuntimą ir gali būti nustatyta arba sprendime grąžinti, arba bet kuriame kitame įsakyme išsiųsti, atskirai nuo sprendimo grąžinti***;

Or. en

Pakeitimas 295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas ***remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes***;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas***. Sprendime grąžinti trečiosios valstybės piliečiui turėtų būti nustatyta prievolė išvykti iš valstybių narių teritorijos. Sprendime grąžinti neturėtų būti privaloma nustatyti grąžinimo šalį. Grąžinimo šalis turėtų būti nustatyta ne vėliau kaip prieš išsiuntimą ir gali būti nustatyta arba sprendime grąžinti, arba***

	bet kuriame kitame įsakyme išsiųsti, atskirai nuo sprendimo grąžinti;

Or. en

Pakeitimas 296
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti ***greitai*** priimtas ***remiantis individualiu vertinimu, atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes***;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, sprendimas grąžinti turėtų būti priimtas ***greitai***;

Or. en

Pakeitimas 297
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, ***sprendimas grąžinti turėtų būti greitai priimtas*** remiantis individualiu vertinimu**,** atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes;	(15) nustačius, kad trečiosios valstybės pilietis neatitinka arba nebeatitinka atvykimo, buvimo ar gyvenimo valstybių narių teritorijoje sąlygų, remiantis individualiu vertinimu ***ir*** atsižvelgiant į visus faktus ir aplinkybes***, sprendimas grąžinti paprastai turėtų būti priimtas greitai***;

Or. en

Pagrindimas

Proceso tvarka yra pakeista, kad būtų aišku, kaip jis turėtų veikti.

Pakeitimas 298
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15a) už išvykimą iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą grąžinti pirmiausia turėtų būti atsakingas trečiosios valstybės pilietis, turintis prievolę išvykti;

Or. en

Pakeitimas 299
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 300
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami ***konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami*** Šengeno informacinėje sistemoje ***kartu su*** perspėjimu dėl grąžinimo ***arba*** vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. ***Europos grąžinimo orderis*** savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis	(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami Šengeno informacinėje sistemoje ***pateikiami*** perspėjimu dėl grąžinimo ***ir, jei reikia,*** vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. ***Informacija gali būti keičiamasi Šengeno informacinėje sistemoje naudojant Europos grąžinimo orderį. Informacijos mainai naudojantis Šengeno informacine sistema*** savo ruožtu turėtų padėti ***veiksmingai veikti grąžinimo***

neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;	***sistemai, be kita ko,*** pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 302
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;	(16) būtina užtikrinti, kad esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai būtų įvedami konkrečia forma kaip Europos grąžinimo orderis***, kuris yra antras pagal svarbą po sprendimo grąžinti pagal nacionalinę teisę,*** ir pateikiami Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu turėtų padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę;

Or. en

Pakeitimas 303
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) ***būtina užtikrinti, kad*** esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti	(16) esminiai valstybės narės priimto sprendimo grąžinti elementai ***gali būti***

elementai ***būtų įvedami*** konkrečia forma ***kaip*** Europos grąžinimo ***orderis ir pateikiami*** Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu ***turėtų*** padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą***, jei trečiosios valstybės pilietis neteisėtai persikelia į kitą valstybę narę***;	***įvesti*** konkrečia forma **–** Europos grąžinimo ***orderio – kuris gali būti pateiktas*** Šengeno informacinėje sistemoje kartu su perspėjimu dėl grąžinimo arba vykdant dvišalį keitimąsi informacija su kita valstybe nare. Europos grąžinimo orderis savo ruožtu ***gali*** padėti pripažinti kitos valstybės narės priimtus sprendimus grąžinti ir užtikrinti jų vykdymą;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo suderinta su pateiktais 9 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 304
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 305
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento

17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ***ir*** sprendime grąžinti nurodyti ***labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes***;	(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama***. Valstybės narės pagal savo nacionalinę teisę gali*** sprendime grąžinti ***nenurodyti arba*** nurodyti ***vieną ar daugiau galimų valstybių, į kurias grąžinama. Valstybė, į kurią grąžinama, gali būti nustatyta arba sprendime grąžinti, arba, kai tinkama, vėlesniame įsakymo išsiųsti etape;***

Or. en

Pakeitimas 306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***dažnai, ypač*** tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, ***kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais*** kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;	(17) tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę ar valstybes, į kurią (-ias) grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;

Or. en

Pakeitimas 307

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) ***dažnai, ypač*** tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, ***kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais*** kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;	(17) tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę ar valstybes, į kurią (-ias) grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes;

Or. en

Pakeitimas 308
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) dažnai, ***ypač tais atvejais***, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos***, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime*** grąžinti ***nurodyti labiausiai tikėtiną valstybę ar valstybes***;	(17) dažnai, ***įskaitant atvejus***, kai trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja, kompetentingoms institucijoms priimant sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos ***neturėtų priimti sprendimo*** grąžinti. ***Jei nustatoma, kad buvo nustatyta neteisinga valstybė, sprendimas grąžinti turėtų būti panaikintas ir perspėjimą pateikusi valstybė narė turėtų panaikinti bet kokį atitinkamą perspėjimą Šengeno informacinėje sistemoje***;

Or. en

Pakeitimas 309
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis ***nebendradarbiauja***, kompetentingoms institucijoms ***priimant*** sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų nustatyti valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti ***labiausiai tikėtiną*** valstybę ***ar valstybes***;	(17) dažnai, ypač tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis ***nepateikia ar negali pateikti pakankamai informacijos***, kompetentingoms institucijoms ***siekiant priimti*** sprendimą grąžinti sunku nustatyti valstybę, į kurią grąžinama. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos, remdamosi turima informacija, turėtų ***galėti*** nustatyti ***preliminarią*** valstybę, į kurią grąžinama, ir sprendime grąžinti nurodyti ***vieną*** valstybę***, į kurią grąžinama***;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 7 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 310
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio	***Išbraukta.***

pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 311
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, ***tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas***. ***Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje***;	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, ***papildomų sprendimų grąžinti priimti nereikia***;

Or. en

Pakeitimas 312
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento

18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***turėtų*** būti pripažįstamas ir ***turėtų būti*** užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***gali*** būti pripažįstamas ir užtikrinamas jo vykdymas. ***Siekiant pripažinti ir vėliau galbūt užtikrinti išsiuntimą, reikia nuodugniai įvertinti visas susijusias aplinkybes, visų pirma siekiant įvertinti trečiosios valstybės piliečio pažeidžiamumą ir atsižvelgti į negrąžinimo principą, todėl valstybėms narėms turėtų likti teisė savo nuožiūra peržiūrėti atskirus atvejus prieš vykdymo užtikrinimą.*** Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 313
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas ***vykdytinas*** kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***turėtų*** būti pripažįstamas ir ***turėtų būti***	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***gali*** būti pripažįstamas ir užtikrinamas jo vykdymas.

užtikrinamas jo vykdymas. ***Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą***. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;

Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi ***tik*** išduodančiojoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 314
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas ***vykdytinas*** kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***turėtų*** būti pripažįstamas ir ***turėtų būti*** užtikrinamas jo vykdymas. ***Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą***. Teisių gynimo priemone dėl ***sprendimų*** grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***gali*** būti pripažįstamas ir užtikrinamas jo vykdymas. Teisių gynimo priemone dėl ***sprendimo*** grąžinti turėtų būti naudojamasi ***tik*** išduodančiojoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 315
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje***, tačiau tai neturėtų trukdyti sprendimų vykdymui, jei užtikrinama atitiktis reikiamiems kriterijams***;

Or. fr

Pakeitimas 316
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***turėtų***	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas ***gali***

būti pripažįstamas ir ***turėtų būti*** užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti ***pripažinimas*** ir vykdymo ***užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu*** valstybių narių ***bendradarbiavimu*** ir tarpusavio ***pasitikėjimu***. ***Tai*** taip pat gali padėti ***atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir*** neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje***, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje***;	būti pripažįstamas ir užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti ***pripažinimui*** ir vykdymo ***užtikrinimui reikia tvirtesnio*** valstybių narių ***bendradarbiavimo*** ir tarpusavio ***pasitikėjimo, visų pirma siekiant užtikrinti, kad grąžinamas asmuo galėtų visapusiškai pasinaudoti teise į veiksmingą gynybą***. ***Sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimas*** taip pat gali padėti neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 9 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 317
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone	(18) kai valstybės narės teritorijoje esančiam trečiosios valstybės piliečiui taikomas vykdytinas kitos valstybės narės sprendimas grąžinti, tas sprendimas turėtų būti pripažįstamas ir turėtų būti užtikrinamas jo vykdymas ***šiame Reglamente nustatytais atvejais ir pagal jame nustatytas sąlygas***. Sprendimų grąžinti pripažinimas ir vykdymo užtikrinimas turėtų palengvinti ir paspartinti grąžinimo procesą remiantis tvirtesniu valstybių narių bendradarbiavimu ir tarpusavio pasitikėjimu. Tai taip pat gali padėti atgrasyti nuo neteisėtos migracijos ir neskatinti neteisėto antrinio judėjimo

dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;	Sąjungoje, taip pat apriboti grąžinimo proceso vėlavimą. Teisių gynimo priemone dėl sprendimų grąžinti turėtų būti naudojamasi išduodančiojoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 318
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) siekiant palengvinti sprendimų grąžinti tarpusavio pripažinimą ir vykdymą, turėtų būti sukurtas Europos grąžinimo orderis, kad valstybės narės galėtų tokią formą įtraukti į Šengeno informacinę sistemą. Todėl pagal SESV 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus dėl Europos grąžinimo orderio formos sukūrimo. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su 7 ir 48a straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 319
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) siekiant su tuo kovoti ir užtikrinti aiškų atsakomybės už vykdymo užtikrinimą priskyrimą, šiuo reglamentu nustatomas privalomas readmisijos mechanizmas, grindžiamas principu, kad išduodančiajai valstybei narei išlieka galutinė atsakomybė. Todėl sulaikiusi valstybė narė gali prašyti readmisijos, ypač jeigu jai kyla kliūčių dėl išsiuntimo arba kai išduodančioji valstybė narė turi daugiau galimybių pasiekti sėkmingų rezultatų. Siekiant užtikrinti šios procedūros spartumą ir užtikrintumą, jei išduodančioji valstybė narė per nustatytą terminą neatsako į pranešimą, ji automatiškai įpareigojama vykdyti asmens readmisiją ir užtikrinti grąžinimo vykdymą;

Or. en

Pakeitimas 320
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18a) kai išsiuntimas vykdomas remiantis informacija, pateikta 7 straipsnio 7 dalyje nurodytame Europos grąžinimo orderyje arba Šengeno

informacinėje sistemoje, arba remiantis išduodančiosios valstybės narės sprendimu grąžinti ir, kai taikoma, įsakymu išsiųsti, pripažinimas neturėtų reikšti sprendimo ar akto;

Or. en

Pakeitimas 321
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	***(18a) siekiant padėti valstybėms narėms užtikrinti veiksmingą Sąjungos grąžinimo politikos įgyvendinimą, išlaidos, tiesiogiai susijusios su grąžinimu, išsiuntimu ir sulaikymu, turėtų būti laikomos atitinkančiomis Sąjungos finansinės paramos skyrimo reikalavimus;**

Or. en

Pakeitimas 322
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	***(18b) siekiant užtikrinti, kad trečiosios valstybės pilietis vėl nepabėgtų taip sutrukdydamas readmisijos procedūrai, valstybės narės turėtų turėti galimybę sulaikyti tą asmenį konkrečiai tam, kad užtikrintų jo perdavimą išduodančiajai valstybei narei. Toks sulaikymas turėtų būti taikomas tik tada, kai tai būtina ir proporcinga, ir kuo trumpesnį laikotarpį, kurio reikia administracinėms perdavimo**

procedūroms atlikti;

Or. en

Pakeitimas 323
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
18 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(18b) vykdančioji valstybė narė gali nuspręsti nepripažinti arba nevykdyti išduodančiosios valstybės narės sprendimo grąžinti arba įsakymo išsiųsti tam tikromis aplinkybėmis, pavyzdžiui, kai vykdančiajai valstybei narei yra greičiau pačiai priimti sprendimą dėl grąžinimo pagal 7 straipsnio 1 dalį arba jei vykdančioji valstybė narė yra nustačiusi bendradarbiavimo tvarką, pagal kurią ji gali greičiau ir veiksmingiau grąžinti arba išsiųsti;

Or. en

Pakeitimas 324
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d., praėjus šiek tiek daugiau nei vieniems metams po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos, Komisija turėtų įvertinti,	***Išbraukta.***

ar valstybės narės yra nustačiusios tinkamas teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo orderiai būtų veiksmingai tvarkomi per Šengeno informacinę sistemą. Remdamasi ta peržiūra, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;

Or. en

Pakeitimas 325
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d., praėjus šiek tiek daugiau nei vieniems metams po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos, Komisija turėtų įvertinti, ar valstybės narės yra nustačiusios tinkamas teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo orderiai būtų veiksmingai tvarkomi per Šengeno informacinę sistemą. Remdamasi ta peržiūra, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 326

Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. Ne vėliau kaip ***2027 m.*** liepos 1 d.***, praėjus šiek tiek daugiau nei vieniems metams po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos,*** Komisija turėtų įvertinti, ar ***valstybės narės yra nustačiusios tinkamas teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo orderiai būtų veiksmingai tvarkomi per Šengeno informacinę sistemą***. ***Remdamasi ta peržiūra, Komisija turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu***;	(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. Ne vėliau kaip ***2028 m.*** liepos 1 d. Komisija turėtų įvertinti, ar ***valstybių narių nustatyta tvarka yra veiksminga, ir įvertinti tarpusavio pripažinimo poveikį grąžinamo asmens teisei į veiksmingą teisinę gynybą***.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 9 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 327
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos	(19) nuo šio reglamento taikymo pradžios dienos valstybės narės turėtų nustatyti teisines ir technines priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad Europos

grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą. ***Ne vėliau kaip 2027 m. liepos 1 d., praėjus šiek tiek daugiau nei vieniems metams*** po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos***,*** Komisija turėtų įvertinti, ar ***valstybės narės yra nustačiusios tinkamas*** teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo ***orderiai būtų veiksmingai tvarkomi*** per Šengeno informacinę sistemą. Remdamasi ta peržiūra, ***Komisija*** turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;	grąžinimo orderis galėtų būti prieinamas per Šengeno informacinę sistemą.***[Praėjus trejiems metams*** po Reglamento (ES) 2024/1351 taikymo pradžios dienos***]*** Komisija turėtų ***peržiūrėti sprendimų grąžinti ir įsakymų išsiųsti vykdymo užtikrinimą ir*** įvertinti, ar ***susijusi informacija pateikta Šengeno informacinėje sistemoje yra atnaujinama pagal Reglamentą 2018/1860 ir ar valstybės narės taiko*** teisines ir technines priemones, kad Europos grąžinimo ***orderiu būtų galima naudotis*** per Šengeno informacinę sistemą. Remdamasi ta peržiūra, ***Taryba*** turėtų priimti įgyvendinimo sprendimą, kuriuo būtų privaloma pripažinti vykdytinus sprendimus grąžinti, paremtus Europos grąžinimo orderiu;

Or. en

Pakeitimas 328
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos	***Išbraukta.***

imigracijos rizika;

Or. en

Pakeitimas 329
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) ***su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant*** draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei ***dešimt metų***. ***Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;***	(20) ***kai priimamas sprendimas grąžinti, valstybės narės taip pat turėtų galėti paskelbti*** draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. ***Draudimas atvykti ir to*** draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei ***penkeri metai***.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant nuoseklumo su 10 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 330
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir ***paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt*** metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, ***gali būti*** tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir ***turėtų būti ne trumpesnis nei septynerių*** metų. ***Valstybės narės taip pat gali nustatyti draudimą atvykti visam gyvenimui***. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;

Or. en

Pakeitimas 331
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) ***su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo*** atvykti ***laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos***	(20) ***siekiant užtikrinti Sąjungos grąžinimo politikos patikimumą ir tvirtai atgrasyti nuo reikalavimų nesilaikymo ir neteisėto pakartotinio atvykimo, draudimas*** atvykti ***turėtų būti sisteminga ir rimta neteisėto buvimo šalyje pasekmė, galiojanti visoje Sąjungoje. Todėl šiuo reglamentu nustatoma privalomų minimalių laikotarpių sistema, kurioje 10 metų draudimas taikomas sunkiausiems atvejams, pavyzdžiui, kai asmuo slapstosi arba nebendradarbiauja, ir kitais atvejais nustatomas 5 metų draudimas. Be to, siekiant užtikrinti ilgalaikę apsaugą nuo didžiausių grėsmių, trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia pavojų nacionaliniam saugumui, draudimas***

imigracijos rizika;	***atvykti gali būti nustatytas visam gyvenimui***;

Or. en

Pakeitimas 332
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti ***nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei*** dešimt metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, ***gali būti tikslinga nustatyti draudimą*** atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti dešimt metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, ***turėtų būti nustatytas draudimas*** atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika ***kartu netrukdant trečiosios valstybės piliečiui greitai išvykti***;

Or. en

Pakeitimas 333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis

nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ***ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų***. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;
	Or. en

Pakeitimas 334
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai ***neturėtų*** būti ilgesnis nei ***dešimt*** metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ir paprastai ***turėtų*** būti ilgesnis nei ***dvidešimt*** metų. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;
	Or. en

Pakeitimas 335
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ***ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų***. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti ***tikslinga*** nustatyti draudimą atvykti***, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika***;	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes***, be kita ko, atsižvelgiant į teisės į šeimos gyvenimą aspektus.*** Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti ***neproduktyvu*** nustatyti draudimą atvykti***, nes taip nebūtų skatinamas savanoriškas grįžimas***;

Or. en

Pakeitimas 336
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes ***ir paprastai neturėtų būti ilgesnis nei dešimt metų***. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės	(20) su grąžinimu susijusioms nacionalinėms priemonėms turėtų būti ir toliau suteiktas Sąjungos masto poveikis nustatant draudimą atvykti, kuriuo uždraudžiama atvykti į visų valstybių narių teritoriją ir būti joje. Draudimo atvykti laikotarpis***, kuris gali būti taikomas visą gyvenimą,*** turėtų būti nustatomas kiekvienu atveju tinkamai atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes. Kai neteisėtai esantis trečiosios valstybės pilietis

pilietis nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;	nustatomas prie išorės sienų atliekant patikrinimus išvykstant, gali būti tikslinga nustatyti draudimą atvykti, kad būtų išvengta pakartotinio atvykimo ateityje ir taip būtų sumažinta neteisėtos imigracijos rizika;

Or. fr

Pakeitimas 337
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) vadovaujantis 1951 m. Ženevos konvenciją, asmeniui, kuriam akivaizdžiai reikia tarptautinės apsaugos, nebūtina turėti asmens tapatybės ar kelionės dokumentų ir nebūtina teisėtais būdais patekti į teritoriją. Todėl draudimo atvykti niekada nereikėtų nustatyti remiantis vien tuo, kad asmuo šalyje yra neteisėtai. Tokios priemonės gali trukdyti asmenų, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, teisei pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir gali trukdyti naudotis teise į veiksmingą teisinę gynybą. Draudimas atvykti turėtų būti taikomas tik atlikus išsamų, individualų vertinimą ir tik tais atvejais, kai tai griežtai būtina, atsižvelgiant į asmenines aplinkybes, humanitarinius aspektus ir proporcingumo principą;

Or. en

Pakeitimas 338
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) ***trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti**. **Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys*** trečiųjų valstybių piliečiai ***ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma*** savanoriško ***grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus***;	(21) ***siekiant užtikrinti greito, patikimo ir veiksmingo grąžinimo sistemą, sprendimu dėl grąžinimo turėtų būti nustatyta vykdytina prievolė grąžinti. Šios prievolės vykdymas visų pirma turėtų būti palengvintas aiškiai apibrėžtu savanoriško išvykimo laikotarpiu, kuris paprastai neturėtų viršyti 30 dienų. Tačiau patirtis parodė, jog yra didesnė rizika, kad*** trečiųjų valstybių piliečiai ***iš valstybių, priskiriamų saugioms kilmės šalimis, pasislėps ir nesilaikys reikalavimų, todėl grąžinimo procesas sutrikdomas ir nacionalinėms sistemoms tenka pernelyg didelė našta. Dėl šios priežasties tokiems asmenims paprastai neturėtų būti suteikiamas*** savanoriško ***išvykimo laikotarpis, ir sprendime dėl jų grąžinimo turėtų būti reikalaujama, kad jie išvyktų nedelsiant. Jei savanoriško išvykimo laikotarpis suteikiamas, bet jo nesilaikoma, arba, jei įsakoma nedelsiant išvykti, trečiosios valstybės piliečiui pradedamas taikyti vykdymo užtikrinimas jį išsiunčiant. Šiame etape gali būti taikomos priemonės, kuriomis siekiama užkirsti kelią pasislėpimui, pavyzdžiui, sulaikymo alternatyvos arba sulaikymas, siekiant užtikrinti, kad grąžinimą būtų įmanoma įvykdyti. Vis dėlto visais procedūros etapais trečiosios valstybės piliečiui turėtų būti palikta galimybė savanoriškai vykdyti savo prievolę grįžti, net ir po to, kai jam pradedama taikyti išsiuntimo procedūra***;

Or. en

Pakeitimas 339
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(21) trečiųjų valstybių piliečiai ***gali*** būti grąžinami taikant prievartos priemones ***juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus***;	(21) trečiųjų valstybių piliečiai ***niekada neturėtų*** būti grąžinami taikant prievartos priemones***, nes taip pažeidžiama teisė į orumą***;

Or. en

Pakeitimas 340
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai ***gali būti grąžinami taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę*** išvykti. ***Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu,*** sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į***	(21) trečiųjų valstybių piliečiai***, kurie nevykdė prievolės*** išvykti ***arba kuriems nebuvo suteiktas savanoriško grįžimo laikotarpis, gali būti išsiųsti taikant prievartos priemones.*** Sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***, taip pat siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui ir saugumo rizikai. Jei nėra priežasčių manyti, kad savanoriškas grįžimas pakenktų grąžinimo procedūros tikslui, bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai gali būti ir toliau grąžinami***

priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;	***pirmiausia savanoriško grįžimo būdu***;

Or. en

Pakeitimas 341
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami ***taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali*** savanoriškai ***įvykdyti*** prievolę išvykti. ***Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys*** trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu***, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***. ***Taikant prievartos priemones turėtų būti*** laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;	(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami ***jiems*** savanoriškai ***įvykdant*** prievolę išvykti ***arba, ribotais atvejais ir kaip kraštutinio atvejo priemonė, juos išsiunčiant***. Trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu. ***Prievartos priemonės turėtų būti naudojamos tik kaip kraštutinio atvejo priemonė ir jas taikant būtinai turi būti*** laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;

Or. en

Pakeitimas 342
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones	(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones

juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ***ir toliau*** turėtų būti grąžinami ***visų pirma*** savanoriško grįžimo būdu, ***sugriežtintomis*** išsiuntimo ***taisyklėmis siekiama*** užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus***;

juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai***, atsižvelgiant į konkrečias aplinkybes,*** turėtų ***galėti*** būti grąžinami savanoriško ***arba priverstinio*** grįžimo būdu, ***būtina sugriežtinti*** išsiuntimo ***taisykles, siekiant*** užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti;

Or. fr

Pakeitimas 343
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami ***taikant prievartos priemones*** juos išsiunčiant arba ***jie gali savanoriškai įvykdyti*** prievolę išvykti. ***Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys*** trečiųjų valstybių ***piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis*** išsiuntimo taisyklėmis ***siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų*** tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. ***Taikant prievartos priemones turėtų būti*** laikomasi proporcingumo ***ir veiksmingumo*** principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus	(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami juos išsiunčiant arba ***jiems priimant sprendimą grąžinti ir savanoriškai įvykdant*** prievolę išvykti. ***Pirmenybė ir toliau turėtų būti teikiama*** trečiųjų valstybių ***piliečių skatinimui priimti sprendimą grąžinti ir vykdyti prievolę išvykti***. Išsiuntimo taisyklėmis ***turėtų būti leidžiama išsiųsti*** tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***, jeigu valstybė narė išvykimo termino nepratęsė***. ***Prievartos priemonės turėtų būti naudojamos kaip kraštutinio atvejo priemonė ir jas taikant visada turi būti*** laikomasi ***būtinumo ir*** proporcingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;

tikslus;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su pateiktais 12 ir 13 straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 344
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai ***gali būti grąžinami taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę*** išvykti. ***Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ir toliau turėtų būti grąžinami visų pirma savanoriško grįžimo būdu,*** sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. ***Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus***;	(21) trečiųjų valstybių piliečiai***, kurie nevykdė prievolės*** išvykti ***arba kuriems nebuvo suteiktas savanoriško grįžimo laikotarpis, gali būti išsiųsti taikant prievartos priemones.*** Sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***, taip pat siekiant užkirsti kelią antriniam judėjimui ir saugumo rizikai***. ***Jei nėra priežasčių manyti, kad savanoriškas grįžimas pakenktų grąžinimo procedūros tikslui, bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai gali būti ir toliau grąžinami pirmiausia savanoriško grįžimo būdu***;

Or. en

Pakeitimas 345
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ***ir toliau turėtų*** būti grąžinami ***visų pirma*** savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;	(21) trečiųjų valstybių piliečiai gali būti grąžinami taikant prievartos priemones juos išsiunčiant arba jie gali savanoriškai įvykdyti prievolę išvykti. Abi grąžinimo rūšys turėtų būti susietos, kad būtų išvengta sistemos spragų. Kadangi bendradarbiaujantys trečiųjų valstybių piliečiai ***gali*** būti grąžinami savanoriško grįžimo būdu, sugriežtintomis išsiuntimo taisyklėmis siekiama užtikrinti tiesiogines ir neatidėliotinas pasekmes, kurios kiltų tuo atveju, jei trečiosios valstybės pilietis nesilaikytų termino, iki kurio jis turi išvykti***, arba nustotų bendradarbiauti***. Taikant prievartos priemones turėtų būti laikomasi proporcingumo ir veiksmingumo principų, atsižvelgiant į priemones, kurių imamasi, ir siekiamus tikslus;

Or. en

Pakeitimas 346
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21a) jei valstybė narė nusprendžia įgyvendinti grąžinimo politiką, dėl kurios visada turi būti apsisprendžiama savanoriškai, turėtų būti nustatytas minimalus šešių mėnesių savanoriško išvykimo laikotarpis. Savanoriško išvykimo laikotarpis turėtų būti pratęsiamas dėl ypatingų individualaus atvejo aplinkybių, įskaitant laikotarpio pratęsimą vaikams, kol jie baigs mokslus, nėščiosioms – iki gimdymo, teisingumo įvykdymo laukiančioms prekybos žmonėmis aukoms – kol nagrinėjamos jų bylos, taip pat ligoniams, kurie turi

sveikatos priežiūros poreikių, ir kt.;

Or. en

Pakeitimas 347
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
21 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21b) siekdamos padėti trečiųjų valstybių piliečiams, kurie norėtų savarankiškai grįžti, valstybės narės turėtų turėti veiklos programas, pagal kurias būtų numatomas atvejų valdymas, teikiama didesnė su grįžimu susijusi pagalba ir konsultavimas, kuri turėtų apimti paramą reintegruotis į trečiąsias šalis, į kurias grįžtama, atsižvelgiant į bendrus remiamo savanoriško grįžimo ir reintegracijos programų standartus, kuriuos parengė Komisija kartu su valstybės narėmis ir kuriuos patvirtino Taryba. Savanoriško grįžimo, remiamo savanoriško grįžimo ir reintegracijos paramos programos galėtų sudaryti galimybes migrantams sugrįžti humaniškai, oriai ir teisėmis pagrįstu būdu. Savanoriškas grįžimas turėtų būti leidžiamas visais procedūros etapais;

Or. en

Pakeitimas 348
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų	***Išbraukta.***

veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;

---

[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 349
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) ***siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų***	(22) ***grėsmę vidaus saugumui*** keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti ***galimas nesuteikiant***

veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti ***taikomas kaip taisyklė*** ir turėtų būti galima ***nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant*** numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę ***Sąjungos*** saugumui, būtų greitai išsiųsti;

savanoriško išvykimo laikotarpio ir turėtų būti galima numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę ***valstybės narės*** saugumui, būtų greitai išsiųsti;

[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 350
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia ***saugumo*** riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų	(22) ***gerbiant valstybių narių baudžiamosios teisenos sistemas ir*** siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių

veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti ***saugumo*** riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ***ir apie juos pranešti***, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. ***Saugumo riziką*** keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir ***turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus*** atvykti***, ilgesnius*** sulaikymo ***laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais***, kad asmenys, keliantys ***grėsmę Sąjungos saugumui***, būtų greitai išsiųsti;	piliečiai, kurie kelia riziką ***vidaus saugumui*** ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti riziką ***vidaus saugumui*** keliančius trečiųjų valstybių piliečius, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. ***Riziką vidaus saugumui*** keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir ***gali būti taikomi ilgesni draudimai*** atvykti ***ir ilgesni*** sulaikymo ***laikotarpiai, taip siekiant užtikrinti***, kad asmenys, keliantys ***riziką vidaus saugumui Sąjungoje***, būtų greitai išsiųsti;
[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).	[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pagrindimas

Kalba suderinta su rezoliucinės dalies pakeitimais, visų pirma dėl 16 straipsnio.

Pakeitimas 351
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta ***Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356***[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;	(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros ***tai padedančios įgyvendinti*** taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta ***nacionalinėje teisėje ir atitinkamuose valstybių narių tarpusavio susitarimuose***. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;

[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 352
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta ***Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356***[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;	(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros ***tai įgyvendinti padedančios*** taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta ***nacionalinėje teisėje ir atitinkamuose valstybių narių tarpusavio susitarimuose***. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;

[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 353
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ***ilgesnius*** draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;	(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ***visam gyvenimui*** draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi specializuotais sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;
[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).	[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 354
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi ***specializuotais*** sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;	(22) siekiant užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiai, kurie kelia saugumo riziką ir neturi teisės ***atvykti į Sąjungą ar*** likti Sąjungoje, būtų veiksmingai nustatyti ir greitai grąžinti, būtinos bendros taisyklės. Būtina užtikrinti, kad būtų atliekami atitinkami patikrinimai siekiant nustatyti saugumo riziką keliančius trečiųjų valstybių piliečius ir apie juos pranešti, be kita ko, remiantis tikrinimo procesu, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1356[11]. Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių išsiuntimas turėtų būti taikomas kaip taisyklė ir turėtų būti galima nukrypti nuo bendrųjų taisyklių siekiant numatyti ilgesnius draudimus atvykti, ilgesnius sulaikymo laikotarpius, taip pat nukrypti nuo taisyklių dėl naudojimosi sulaikymo centrais, kad asmenys, keliantys grėsmę Sąjungos saugumui, būtų greitai išsiųsti;
[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).	[11] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1356, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817, (OL L, 2024/1356, 2024 5 22, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32024R1356).

Or. en

Pakeitimas 355
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(22a) valstybės narės savo nacionalinėje teisėje turėtų nustatyti išsamų konkrečių ir objektyvių kriterijų, kuriais būtų užtikrinama, kad grąžinimas būtų vykdomas tikrai savanoriškai, be kita ko, be fizinio, psichologinio ar materialinio spaudimo, sąrašą. Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (FRA) turėtų parengti gaires, kurios padėtų valstybėms narėms šiuos kriterijus apibrėžti ir taikyti;

Or. en

Pakeitimas 356
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 357
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 358
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos ***perdavimo sąlygos***, buvimo šalyje sąlygos, ***tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos,*** pažeidimų ***arba*** didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje***, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta***;	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir***, išsiuntimo atveju,*** negrąžinimo principo. ***Trūkumai, susiję su tam tikromis trečiosios valstybės teritorijos dalimis arba identifikuojama asmenų kategorija, neturėtų trukdyti sudaryti tokį susitarimą ar tvarką, jeigu yra pakankamos garantijos, užtikrinančios visišką tokiu susitarimu ar tvarka reglamentuojamų trečiosios valstybės piliečių teisių laikymąsi.*** Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos ***grąžinimui taikomos procedūros***, buvimo šalyje sąlygos, ***trečiosios valstybės prievolės ir susitarimo ar tvarkos*** pažeidimų ***pasekmės. kai susitarimas ar tvarka apima tolesnį grąžinimą iš trečiosios valstybės, susitarime arba tvarkoje turi būti papildomai nustatytos pasekmės, jei tolesnis grąžinimas nėra įmanomas, valstybės narės arba ES ir trečiosios valstybės prievolės ir atsakomybė, pasekmės tuo atveju, jei yra*** didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje;

Or. en

Pakeitimas 359
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(23) ***naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos*** valstybių narių galimybės ***užtikrinti*** grąžinimą į trečiąsias valstybes ***papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių*** žmogaus ***teisių standartų ir*** negrąžinimo principo. ***Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;***	(23) valstybių narių galimybės ***vykdyti*** grąžinimą į trečiąsias ***kilmės arba įprastinės gyvenamosios vietos*** valstybes ***turi priklausyti nuo to, ar atitinkamos trečiosios valstybės ne tik yra pasirašiusios ir ratifikavusios Konvenciją dėl pabėgėlių statuso ir jos papildomus protokolus bei kitas tarptautinius*** žmogaus ***teisių sutartis, bet ir įrodo, kad veiksmingai laikosi šių įsipareigojimų, visapusiškai laikydamosi*** negrąžinimo principo ***ir užtikrindamos atitinkamų asmenų apsaugą***;

Or. en

Pakeitimas 360
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. ***Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti***	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad ***Europos Sąjungai ir*** valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Sudarius tokius susitarimus ar

nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;

tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;

Or. en

Pakeitimas 361
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos***, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ar tvarką, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta***;	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos;

Or. en

Pakeitimas 362
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių***, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo arba tvarkos įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus*** ar tvarką***, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta***;	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ar tvarką, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių***. Trūkumai, susiję su tam tikromis trečiosios valstybės teritorijos dalimis arba identifikuojama asmenų kategorija, neturėtų trukdyti sudaryti tokį susitarimą*** ar tvarką***, jeigu yra pakankamos garantijos, užtikrinančios tokiu susitarimu ar tvarka reglamentuojamų trečiosios valstybės piliečių teisių laikymąsi***;

Or. en

Pakeitimas 363
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti

išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ***ar tvarką***, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ***ar tvarkoje*** turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo ***arba tvarkos*** įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ***ar tvarką***, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta;	išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė bus laikoma įgyvendinta***. Atsižvelgiant į didesnę neproporcingos žalos riziką, siekiant apsaugoti pagrindines teises būtina grąžinimo į trečiąsias valstybes procedūros netaikyti nelydimiems nepilnamečiams, šeimoms su nepilnamečiais ir pažeidžiamiems asmenims***;
	Or. en

Pakeitimas 364
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis sudaryti konkrečius susitarimus ***ar tvarką***, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su sąlyga,	(23) naujomis taisyklėmis turėtų būti išplėstos valstybių narių galimybės užtikrinti grąžinimą į trečiąsias valstybes papildomomis priemonėmis. Turėtų būti įmanoma su trečiosiomis valstybėmis ***ir, pageidautina, ES*** sudaryti konkrečius susitarimus, kad valstybėms narėms būtų suteikta daugiau grąžinimo galimybių, su

kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo ***arba tvarkos*** įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ***ar tvarką***, Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais Sąjungos teisė ***bus laikoma įgyvendinta***;	sąlyga, kad atitinkama trečioji valstybė laikosi tarptautinių žmogaus teisių standartų ir negrąžinimo principo. Visų pirma susitarime ar tvarkoje turėtų būti nustatytos perdavimo sąlygos, buvimo šalyje sąlygos, tolesnio grąžinimo į kilmės valstybę sąlygos, pažeidimų arba didelių pokyčių, darančių neigiamą poveikį padėčiai trečiojoje valstybėje, pasekmės ir nepriklausoma stebėsenos įstaiga ar mechanizmas susitarimo įgyvendinimui įvertinti. Sudarius tokius susitarimus ***turėtų būti užtikrinta, kad bet kokia pagal juos sukurta priemonė, kurią taikant trečiosios valstybės pilietis lieka šalyje, būtų vykdoma ir valdoma Europos Sąjungos ir atitinkamai*** Chartijos 51 straipsnio 1 dalies tikslais ***jai būtų taikoma*** Sąjungos teisė;

Or. en

Pakeitimas 365
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) sudarydamos susitarimus ar nustatydamos tvarką su trečiosiomis valstybėmis, valstybės narės turėtų būti įpareigotos informuoti Komisiją ir kitas valstybes nares apie tokius susitarimus ar tvarką prieš juos preliminariai pradedant taikyti arba prieš jiems įsigaliojant, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta anksčiau. Kai valstybė narė derasi dėl susitarimo ar tvarkos su viena iš Sąjungos kaimyninių trečiųjų valstybių, apie derybas taip pat turėtų būti nuolat informuojamos valstybės narės, turinčios bendrą sausumos sieną su ta trečiąja valstybe, visapusiškai laikantis Europos Sąjungos sutarties 4 straipsnio 3 dalyje nustatyto lojalaus bendradarbiavimo principo. Be

to, siekiant išvengti bet kokio Sąjungos teisės nesilaikymo ir siekiant toliau didinti skaidrumą, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė savanoriškai informuoti Komisiją ir kitas valstybes nares apie derybų su trečiąja valstybe dėl susitarimų ar tvarkos, kurie leidžiami pagal šį reglamentą, pažangą prieš šalims pasiekiant galutinį susitarimą, be kita ko, siekiant gauti Komisijos įvertinimą dėl numatomo susitarimo ar tvarkos, dėl kurių deramasi, suderinamumo su Sąjungos teise;

Or. en

Pakeitimas 366
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) tuo atveju, kai tam tikros trečiosios valstybės nebendradarbiauja, kad priimtų atgal savo piliečius, sulaikytus dėl neteisėtos buvimo padėties, ir jei šios trečiosios valstybės nebendradarbiauja grąžinimo procese, valstybės narės ir Sąjunga turi parodyti solidarumą ir, jei kliūtys išlieka, gali imtis prievartos priemonių, pavyzdžiui, diplomatinių atsakomųjų priemonių, vizų apribojimų, ekonominio bendradarbiavimo apribojimų ir pagalbos vystymuisi sumažinimo, siekdamos užtikrinti, kad būtų laikomasi su readmisija susijusių pareigų;

Or. fr

Pakeitimas 367
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) valstybės narės turėtų informuoti Komisiją ir kitas valstybes nares apie visus tokius susitarimus ar tvarką iki jų preliminaraus taikymo ar įsigaliojimo, užtikrindamos skaidrumą, operatyvinį informuotumą ir nuoseklumą su Sąjungos teise. Kai derybos yra susijusios su kaimynine trečiąja valstybe, valstybės narės, turinčios sausumos sieną su ta šalimi, taip pat turėtų būti informuojamos laikantis lojalaus bendradarbiavimo principo ir poreikio imtis koordinuotų veiksmų prie išorės sienų;

Or. en

Pakeitimas 368
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
23 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(23a) siekiant užtikrinti veiksmingą nacionalinių išteklių naudojimą ir sustiprinti administracinę kontrolę prie išorės sienų, valstybės narės ir Europos Komisija turėtų sudaryti susitarimus su trečiosiomis valstybėmis, kad būtų sukurtos priemonės, skirtos ir grąžinimo operacijoms koordinuoti, ir tarptautinės apsaugos prašymams registruoti ar nagrinėti;

Or. en

Pakeitimas 369
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą* acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno* acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 370
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą* acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno* acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą	***Išbraukta.***

Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;

Or. en

Pakeitimas 371
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, ***atliekant periodinius, neprogramuotus ir teminius vertinimus,*** be kita ko, ***susijusius*** su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ***ir pagarba pagrindinėms teisėms. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami***;	(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, be kita ko, ***susijęs*** su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu;

Or. en

Pakeitimas 372
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės ***veiksmingai ir efektyviai*** taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir	(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas,

stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms***. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami***;	skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms;

Or. en

Pakeitimas 373
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su ***veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu*** ir pagarba pagrindinėms teisėms. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;	(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su ***grąžinimo politika*** ir pagarba pagrindinėms teisėms ***bei duomenų apsaugos užtikrinimu***. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti ***Šengeno*** **acquis** ***taikymo*** trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;

Or. en

Pakeitimas 374
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms; Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;	(24) gerai veikianti Šengeno erdvė be vidaus sienų priklauso nuo to, ar valstybės narės veiksmingai ir efektyviai taiko atitinkamą *acquis*. Tarybos reglamentu (ES) 2022/922 nustatomas vertinimo ir stebėsenos mechanizmas, skirtas tikrinti, kaip taikoma Šengeno *acquis*, atliekant periodinius, neprogramininius ir teminius vertinimus, be kita ko, susijusius su veiksmingu trečiųjų valstybių piliečių, neturinčių teisės ***atvykti ar*** pasilikti, grąžinimu ir pagarba pagrindinėms teisėms. Šis mechanizmas leidžia greitai nustatyti trūkumus, kurie galėtų sutrikdyti tinkamą Šengeno erdvės veikimą, ir užtikrina, kad tie trūkumai būtų tinkamai šalinami;

Or. en

Pakeitimas 375
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(24a) siekiant užtikrinti, kad vykdant visas procedūras įgyvendinant grąžinimo procesą, įskaitant grąžinimo pasienio procedūrą, būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, kiekviena valstybė narė turėtų sukurti nepriklausomą stebėsenos mechanizmą, apimantį visų pirma negrąžinimo principo laikymąsi. Šiam mechanizmui turėtų būti numatyti būtini ištekliai ir apsaugos priemonės, kad būtų užtikrintas jo nepriklausomumas, ir jis visų pirma turėtų įtraukti nacionalinius

ombudsmenus ir nacionalines žmogaus teisių institucijas, įskaitant nacionalinės prevencijos institucijas, taip pat turėtų būti užtikrintas atitinkamų nacionalinių ir tarptautinių pilietinės visuomenės organizacijų ir žmogaus teisių gynėjų dalyvavimas arba bent glaudus bendradarbiavimas su jais. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad mechanizmui būtų suteikta visiška prieiga prie atitinkamų asmenų, dokumentų ir vietų, kad būtų galima veiksmingai vykdyti jo užduotis. Taip pat turėtų būti užtikrinama, kad apie pagrįstus įtarimus dėl pagrindinių teisių pažeidimų būtų pranešama taikant konfidencialią, vaikams ir lyčiai atžvalgią skundų sistemą ir kad tie pranešimai būtų veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant nagrinėjami, kad prireikus būtų galima nustatyti ir taikyti sankcijas atsakingiems asmenims. Pagrindinių teisių agentūra turėtų pateikti bendrąsias gaires ir valstybės narės gali prašyti jos paramos. Stebėsenos mechanizmui turėtų būti sudaryta galimybė teikti rekomendacijas ir skelbti metinę ataskaitą, o jo buvimas neturėtų daryti poveikio Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros vykdomai pagrindinių teisių stebėsenai;

Or. en

Pakeitimas 376
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(24a) be to, siekiant užtikrinti, kad grąžinimai ir, visų pirma, išsiuntimai, būtų įgyvendinami visapusiškai laikantis pagrindinių teisių, būtini nepriklausomi stebėsenos mechanizmai. Siekiant užtikrinti jų nepriklausomumą, tokie

	mechanizmai, pavyzdžiui, gali būti sukurti nacionalinių ombudsmenų ir nacionalinėse žmogaus teisių institucijose, įskaitant nacionalinės prevencijos mechanizmus, sukurtus pagal OPCAT, ir įtraukti atitinkamas tarptautines ir nevyriausybines organizacijas bei viešąsias įstaigas, nepriklausomas nuo valdžios institucijų. Valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti savo nepriklausomus stebėsenos mechanizmus, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, ir stebėsenos metodiką bei tinkamas mokymo sistemas;

Or. en

Pakeitimas 377
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 378
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;	(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į ***šeimos susijungimo galimybes,*** nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus***, visų pirma į tai, ar yra rizika, kad mažametis taps bet kokios formos smurto ar išnaudojimo, įskaitant prekybą žmonėmis, auka,*** bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo ***etninę, religinę, kultūrinę ir kalbinę*** patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą***. Atstovas turėtų veikti visiškai nepriklausomai ir jam turėtų būti taikomi atitinkami atskaitomybės mechanizmai, taip pat jis turi turėti reikiamą kvalifikaciją, kad užtikrintų vaiko interesų apsaugą ir kad grąžinimo procedūros metu būtų tinkamai tenkinami vaiko teisiniai, socialiniai, medicininiai ir psichologiniai poreikiai. Atstovas taip pat turėtų turėti galimybę naudotis teisinės pagalbos paslaugomis***;

Or. en

Pakeitimas 379
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus***. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą***;	(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus;

Or. en

Pakeitimas 380
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės ***visų pirma turėtų atsižvelgti*** į vaiko interesus. ***Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais*** grąžinimo ***proceso etapais turėtų turėti atstovą***;	(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės ***atsižvelgia*** į vaiko interesus. Grąžinimo ***procese atsižvelgiama į nelydimiems nepilnamečiams būdingą pažeidžiamumą***;

Or. fr

Pakeitimas 381
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) ***taikydamos grąžinimo procedūras*** pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;	(25) pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą***. Atstovas turėtų veikti visiškai nepriklausomai ir jam turėtų būti taikomi atitinkami atskaitomybės mechanizmai, taip pat jis turi turėti reikiamą kvalifikaciją, kad užtikrintų vaiko interesų apsaugą ir kad grąžinimo procedūros metu būtų tinkamai tenkinami vaiko teisiniai, socialiniai, medicininiai ir psichologiniai poreikiai***;

Or. en

Pakeitimas 382
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų	(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų

atsižvelgti į vaiko interesus. ***Vertindamos*** konkretaus vaiko interesus, ***valstybės narės turėtų*** visų pirma deramai ***atsižvelgti*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;	atsižvelgti į vaiko interesus. ***Prieš paskelbdamos sprendimą grąžinti dėl nelydimų nepilnamečių, valstybės narės turėtų įvertinti*** konkretaus vaiko interesus, visų pirma deramai ***atsižvelgdamos*** į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. Nelydimas nepilnametis visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;

Or. en

Pagrindimas

Derinama su 20 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 383
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. ***Nelydimas nepilnametis*** visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;	(25) taikydamos grąžinimo procedūras pagal Chartijos 24 straipsnį ir 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į vaiko interesus. Vertindamos konkretaus vaiko interesus, valstybės narės turėtų visų pirma deramai atsižvelgti į nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą trumpuoju, vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiais, saugumo ir apsaugos aspektus bei nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą, įskaitant jo patirtį. ***Nelydimi nepilnamečiai*** visais grąžinimo proceso etapais turėtų turėti atstovą;

Or. en

Pakeitimas 384
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25a) vaiko teisės vienodai taikomos nelydimų vaikų, nuo šeimos atskirtų vaikų ir vaikų šeimoje atvejais. Kalbant apie šeimas, valstybės narės turėtų paisyti kiekvieno vaiko teisių, įskaitant jų teisę į privatų ir šeimos gyvenimą, bei jas saugoti, be to, jos turėtų visapusiškai atsižvelgti į vaiko saugumą ir gerovę šeimoje. Turėtų būti užtikrinta tinkama priežiūros ir apgyvendinimo tvarka, kad vaikai ir šeimos galėtų kartu gyventi bendruomenėje. Vaikai neturėtų būti atskirti nuo tėvų laikantis šeimos vienovės principų ir vaiko interesų. Jokiu atveju nereikėtų priverstinai grąžinti vaikų. Vaikams ir šeimoms turėtų būti išduodami dokumentai, kuriuose patvirtinama, kad jų atžvilgiu pradėta procedūra ir kad jiems neturėtų būti taikomas sulaikymas. Vaikams ir tėvams turėtų būti užtikrinama galimybė naudotis švietimo, sveikatos priežiūros ir kitomis esminėmis paslaugomis;

Or. en

Pakeitimas 385
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25a) didelis skaičius trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių be asmens tapatybės dokumentų, lemia daug sunkumų vykdant amžiaus vertinimo procedūras. Abejotinų

aplinkybių aiškinimas atsakovo naudai visais atvejais, nors ir yra būtinas kaip pirminė apsaugos priemonė, gali pakenkti grąžinimo sistemos patikimumui, jei nebus tinkamai valdomas. Siekiant užtikrinti, kad apsauga būtų veiksmingai taikoma pažeidžiamiausiems asmenims, šiuo reglamentu nustatomas skirtumas tarp nepilnamečio (jaunesnio nei 18 m.) ir vaiko (jaunesnio nei 16 m.). Tokiu būdu Sąjungai suteikiama galimybė taikyti aukščiausio lygio apsaugos priemones jaunesniems vaikams, kurių pažeidžiamumas yra didžiausias, taip išlaikant visiems asmenims, kurie teigia esą nepilnamečiai, taikomų procedūrų vientisumą;

Or. en

Pakeitimas 386
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***turėtų*** būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą***, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348***[12]***. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***gali*** būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Trečiosios valstybės pilietis, kuris tvirtina esąs jaunesnis nei aštuoniolikos metų, laikomas vaiku ir jam taikomos teisės ir apsaugos priemonės, kurios pagal šį reglamentą suteikiamos nepilnamečiams, kol tokiu vertinimu nėra nustatomas jo amžius. Ši prezumpcija netaikoma tik tais atvejais, kai ji būtų aiškiai nepagrįsta atsižvelgiant į objektyvius ir patikrinamus įrodymus. Atsižvelgiant į visiems amžiaus vertinimo metodams būdingą paklaidos ribą, bet koks neapibrėžtumas dėl nustatymo rezultatų turi būti išspręstas renkantis vertinti asmenį kaip vaiką. Daugiadalykiai amžiaus vertinimai atliekami taip, kad***

būtų saugūs, atžvalgiai vaiko, lyties ir kultūros aspektais, užtikrinant visišką pagarbą žmogaus orumui, ir vaikai turi teisę prašyti, kad tyrimus atliktų tos pačios lyties asmuo. Turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;

[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 387
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***turėtų*** būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***gali*** būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Trečiosios valstybės pilietis, kuris tvirtina esąs jaunesnis nei aštuoniolikos metų, laikomas vaiku ir jam taikomos teisės ir apsaugos priemonės, kurios pagal šią direktyvą suteikiamos nepilnamečiams, kol tokiu vertinimu nėra nustatomas jo amžius.*** Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos

	Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***. Atsižvelgiant į visiems amžiaus vertinimo metodams būdingą paklaidos ribą, bet koks neapibrėžtumas dėl amžiaus nustatymo rezultatų turi būti išspręstas renkantis vertinti trečiosios valstybės pilietį kaip vaiką***;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 388
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis ***ir jei anksčiau vykdant prieglobsčio procedūrą nebuvo atliktas amžiaus vertinimas***, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***. Jeigu tokio trečiosios valstybės piliečio amžiaus vertinimo rezultatas nėra įtikinamas, kompetentingos institucijos turėtų padaryti išvadą, kad trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis***;

[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriu Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriu Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Derinama su 20 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 389
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus,*** valstybės narės ***visų pirma*** turėtų ***atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Valstybės narės turėtų ***remtis pagal ankstesnes procedūras atliktais amžiaus vertinimais***;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriu Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	

Or. en

Pakeitimas 390
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos*** amžiaus ***įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Valstybės narės remiasi pagal ankstesnes procedūras atliktais*** amžiaus ***vertinimais***;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	

Or. en

Pakeitimas 391
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) ***jei yra pagrindo abejoti***, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***turėtų būti atliekamas*** amžiaus ***įvertinimas***. ***Siekiant užtikrinti*** migracijos ***valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos***	(26) ***tais atvejais, kai yra abejonių***, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, ***valstybė narė turėtų atlikti*** amžiaus ***įvertinimą. Siekiant užtikrinti darnų ir nuoseklų požiūrį visoje Sąjungos*** migracijos ***ir prieglobsčio sistemoje, tokių***

pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. ***Atlikdamos amžiaus įvertinimus,*** valstybės narės ***visų pirma*** turėtų ***atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***;	***vertinimų procedūros paprastai turėtų būti taikomos pagal*** Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348 [12] ***numatytą daugiadalykį modelį. Tačiau siekiant užtikrinti, kad šis reglamentas ir toliau būtų pritaikomas prie mokslo ir technologijų pažangos***, valstybės narės turėtų ***turėti galimybę savo nacionalinėje teisėje numatyti kitų moksliškai patvirtintų metodų taikymą, jei tokie metodai užtikrina lygiavertį arba aukštesnį tikslumo lygį arba yra ekonomiškai efektyvesni***;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 392
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;***	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas ***medicininis*** amžiaus įvertinimas***, įskaitant kaulų ir dantų įvertinimą, kad būtų užtikrintas tikslus trečiosios valstybės piliečio amžiaus registravimas***;

[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas. ***Siekiant išvengti nereikalingo veiksmų dubliavimo ir užtikrinti nuoseklumą, turėtų būti atsižvelgta į bet kokį kompetentingų institucijų anksčiau atliktą amžiaus įvertinimą.*** Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros, kuri numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 394
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas***. Siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą, turėtų būti laikomasi tos pačios procedūros***, ***kuri*** numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]***. Atlikdamos amžiaus įvertinimus, valstybės narės visų pirma turėtų atsižvelgti į atitinkamas Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros gaires***;	(26) jei yra pagrindo abejoti, ar trečiosios valstybės pilietis yra nepilnametis, turėtų būti atliekamas amžiaus įvertinimas***, įskaitant medicininius tyrimus, pavyzdžiui, kaulų tyrimus***, ***kaip*** numatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2024/1348[12]***, siekiant užtikrinti migracijos valdymo Sąjungoje nuoseklumą***;
[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).	[12] 2024 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES, (OL L 222, 2024 5 22, p. 1).

Or. fr

Pakeitimas 395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti ***nustatyta aiški*** trečiųjų valstybių piliečių ***atsakomybė***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti ***nustatytos aiškios*** trečiųjų valstybių piliečių ***prievolės***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų ***turėti prievolę išvykti iš***

institucijomis ***visais*** grąžinimo procedūros ***etapais***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti ***būtiną*** informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir proporcingos pasekmės, ***įskaitant,*** pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę***,*** kelionės dokumentų konfiskavimą ***arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes***;

valstybių narių teritorijos ir bendradarbiauti su valdžios institucijomis ***visos*** grąžinimo procedūros ***metu***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ***kompetentingoms institucijoms*** ir teikti ***visą susijusią*** informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui ***ir jis būtų įvykdytas***. ***Tai reiškia, kad visų pirma trečiosios valstybės pilietis yra atsakingas už savo tapatybės nustatymą ir grąžinimui būtinų kelionės dokumentų gavimą ir pateikimą***. Jei nesilaikoma pareigos ***išvykti ir*** bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir proporcingos pasekmės ***ir kompetentingos institucijos turėtų imtis atitinkamų veiksmų grąžinimui užtikrinti, be kita ko, naudodamos tyrimo priemones. Trečiųjų valstybių piliečiams, kurie negali būti išsiųsti, be kita ko, dėl negrąžinimo principo arba dėl nepakankamo bendradarbiavimo su kompetentingomis institucijomis, neturėtų būti draudžiama nustatyti bendrųjų prievolių, įskaitant prievolę likti, gyventi šalyje ir teikti pranešti apie savo buvimą. Pasekmės turėtų apimti,*** pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę ***arba*** kelionės dokumentų konfiskavimą;

Or. en

Pakeitimas 396
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių atsakomybė. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių atsakomybė. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros

etapais***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti*** pasiekiami ir ***teikti*** būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. ***Jei nesilaikoma*** įsipareigojimų ***bendradarbiauti*** , turėtų būti nustatytos veiksmingos ***ir*** proporcingos pasekmės ***, įskaitant, pavyzdžiui, sumažintas išmokas ir išmokas*** , ***suteiktas pagal nacionalinę teisę*** , kelionės dokumentų konfiskavimą ***arba draudimo atvykti trukmės pratęsimą*** . Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios šalies pilietį apie skirtingus grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir ***tų įsipareigojimų nesilaikymo*** pasekmes.

etapais***, be kita ko, likdami*** pasiekiami ir ***teikdami*** būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei ***šių prievolių*** nesilaikoma, turėtų būti veiksmingos***,*** proporcingos ***ir atgrasomos*** pasekmės. ***Visų pirma būtina priemonė yra tapatybės ar*** kelionės dokumentų ***konfiskavimas, siekiant užkirsti kelią jų sunaikinimui ar paslėpimui ir palengvinti identifikavimo procesą, todėl ši priemonė turėtų būti taikoma sistemingai, su sąlyga, kad atitinkamas asmuo gautų jų kopiją. Be to, valstybėms narėms turėtų būti palikta laisvė priimti papildomas administracines priemones arba sankcijas pagal savo nacionalinę teisę, kad būtų užtikrintas veiksmingas grąžinimo procedūrų vykdymas***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir ***tų pareigų nevykdymo*** pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 397
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių atsakomybė. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir ***proporcingos*** pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių***, taip pat jų kilmės ir tranzito šalių*** atsakomybė. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų ***būti įpareigoti*** bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais***, kitu atveju jiems gali būti taikomos sankcijos***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir ***aiškios*** pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui,

konfiskavimą arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

mažesnes ***arba panaikintas*** išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą***. Trečiosios valstybės turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis readmisijos etapu, kitu atveju joms gali būti taikomos sankcijos***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

Or. fr

Pakeitimas 398
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) ***siekiant padidinti*** grąžinimo ***procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių atsakomybė. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir*** proporcingos ***pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***jų*** pareigas ***ir*** tų pareigų nevykdymo pasekmes;	(27) ***Pasekmės*** , ***atsirandančios dėl galimo trečiosios valstybės piliečio nebendradarbiavimo vykdant*** grąžinimo ***procedūrą, visada turi būti nustatomos individualiai,*** proporcingos ***ir nediskriminacinės ir jokiu būdu negali daryti poveikio jo galimybei naudotis pagrindinėmis teisėmis***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį ***prieinamu ir suprantamu būdu ir jo suprantama kalba*** apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***jo teises,*** pareigas***,*** tų pareigų nevykdymo pasekmes ***ir galimus būdus pateikti skundą ir prašyti tarptautinės apsaugos***;

Or. en

Pakeitimas 399
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti ***nustatyta aiški*** trečiųjų valstybių piliečių ***atsakomybė***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, ***turėtų*** kilti veiksmingos ir proporcingos pasekmės***, įskaitant, pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, ***trečiųjų valstybių pilietis*** turėtų būti ***informuotas apie*** trečiųjų valstybių piliečių ***atsakomybę jam pritaikytu būdu, užtikrinančiu, kad asmuo būtų gerai informuotas ir galėtų dalyvauti procedūroje***. Trečiųjų valstybių piliečiai***, gavę veiksmingą galimybę tai daryti,*** turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei ***pakartotinai ir sąmoningai*** nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, ***gali*** kilti veiksmingos ir proporcingos ***administracinės*** pasekmės***, pagrįstos aiškiai apibrėžtais ir skaidriais kriterijais***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 400
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti

nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių ***atsakomybė***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ir proporcingos pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;	***nustatytos aiškios*** trečiųjų valstybių piliečių ***prievolės***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais grąžinimo procedūros etapais. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos***, atgrasomos*** ir proporcingos pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą***, judėjimo laisvės apribojimą*** arba draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, jų pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 401
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški trečiųjų valstybių piliečių ***atsakomybė***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis ***visais*** grąžinimo procedūros ***etapais***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos ***ir proporcingos*** pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, ***mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę***, kelionės dokumentų konfiskavimą ***arba*** draudimo atvykti ***laikotarpio pratęsimą***. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios	(27) siekiant padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatytos aiškios trečiųjų valstybių piliečių ***prievolės***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų ***turėti prievolę išvykti iš valstybių narių teritorijos ir*** bendradarbiauti su valdžios institucijomis ***visos*** grąžinimo procedūros ***metu***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų likti pasiekiami ***kompetentingoms institucijoms*** ir teikti būtiną informaciją, kad būtų pasirengta grąžinimui. Jei nesilaikoma pareigos bendradarbiauti, turėtų kilti veiksmingos pasekmės, įskaitant, pavyzdžiui, ***išmokų ir pašalpų mokėjimo nutraukimą***, kelionės dokumentų konfiskavimą ***ir*** draudimo atvykti ***nustatymą***. Kompetentingos

valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***jų*** pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***taip pat apie*** pareigas ir tų pareigų nevykdymo pasekmes;

Or. en

Pakeitimas 402
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(27) siekiant ***padidinti grąžinimo procedūros veiksmingumą, turėtų būti nustatyta aiški*** trečiųjų valstybių ***piliečių atsakomybė***. Trečiųjų valstybių piliečiai turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais ***grąžinimo procedūros*** etapais. ***Trečiųjų valstybių piliečiai*** turėtų likti pasiekiami ir teikti ***būtiną*** informaciją, ***kad būtų pasirengta*** grąžinimui. Jei ***nesilaikoma pareigos*** bendradarbiauti, turėtų ***kilti veiksmingos ir proporcingos pasekmės***, įskaitant, pavyzdžiui, ***mažesnes išmokas ir pašalpas, skiriamas pagal nacionalinę teisę, kelionės dokumentų konfiskavimą arba*** draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų informuoti trečiosios valstybės pilietį apie įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***jų pareigas*** ir ***tų pareigų nevykdymo*** pasekmes;	(27) siekiant ***palengvinti sąlygas veiksmingam, oriam ir tvariam grąžinimui, turi būti nustatyta tam tikra atsakomybė patiems*** trečiųjų valstybių ***piliečiams***. Trečiųjų valstybių piliečiai***, kuriems taikomas sprendimas grąžinti,*** turėtų bendradarbiauti su valdžios institucijomis visais etapais. ***Jie*** turėtų likti pasiekiami ir teikti ***bet kokią jų turimą*** informaciją, ***kuri yra svarbi jų*** grąžinimui. Jei ***pakartotinai atsisakoma*** bendradarbiauti ***su kompetentingomis institucijomis***, turėtų ***būti taikomos tam tikros sankcijos***, įskaitant, pavyzdžiui, draudimo atvykti laikotarpio pratęsimą. Kompetentingos institucijos turėtų ***išsamiai*** informuoti trečiosios valstybės pilietį apie ***visus*** įvairius grąžinimo procedūros etapus, ***jo teises, įskaitant teisę į veiksmingą teisinę gynybą, jo atsakomybę*** ir ***galimas tos atsakomybės neprisiėmimo*** pasekmes;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su pateiktais 21 ir 22 straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 403

Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis priverstinai grąžinamas į centrą už ES ribų, sukurtą pagal susitarimą su trečiąja valstybe, tai turėtų būti nurodyta sprendime grąžinti. Jame taip pat turėtų būti nurodytos buvimo sąlygos, įskaitant visus reikalavimus likti geografinėje teritorijoje, ir tolesnis grąžinimas. Trečiosios valstybės pilietis turėtų gauti konkrečią kompetentingų institucijų informaciją apie savo teises ir pareigas, susijusias su grąžinimo į šiuos centrus, buvimu juose ir išsiuntimo iš jų procesu. Bet kuriuo buvimo tame centre metu trečiosios valstybės pilietis turėtų turėti galimybę savanoriškai grįžti į trečiąją valstybę;

Or. en

Pakeitimas 404
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) patikimas trečiųjų valstybių piliečių tapatybės nustatymas ir patikrinimas yra gerai valdomos migracijos ir grąžinimo sistemos pagrindas. Šiuo atžvilgiu pareiga pateikti biometrinius duomenis yra labai svarbi siekiant užkirsti kelią kelių arba suklastotų tapatybių naudojimui. Tokia praktika gali labai pakenkti Sąjungos prieglobsčio ir grąžinimo sistemų vientisumui, pavyzdžiui, vienam asmeniui

gali būti sukurtos kelios bylos, taip nacionalinėms institucijoms užkraunant nepagrįstą administracinę naštą, arba taip gali būti sudarytos sąlygos trečiosios valstybės piliečiui trukdyti jį grąžinti arba išvengti pareigos grįžti;

Or. en

Pakeitimas 405
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) būtina užtikrinti, kad trečiųjų valstybių piliečiams visa svarbi informacija apie grąžinimo procedūrą būtų pateikiama jiems suprantama kalba. Visų pirma valstybės narės turėtų būti įpareigotos laiku ir tinkamai informuoti trečiųjų valstybių piliečius apie grąžinimo procesą, be kita ko, apie skirtingus grąžinimo procedūros etapus, savanoriško išvykimo laikotarpio suteikimą, galimybę taikyti sulaikymą, esamas teisių gynimo priemones ir galimybę naudotis programomis, pagal kurias teikiama teisinė, logistinė, finansinė ir kita materialinė ar nefinansinė parama;

Or. en

Pakeitimas 406
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
27 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(27a) su grąžinimu nesusijusios pareigos ir priemonės nepatenka į šių nuostatų

	taikymo sritį. Šiuo atžvilgiu 21 ir paskesni straipsniai neturi įtakos nuostatoms, reglamentuojančioms pasekmes dėl socialinių išmokų pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 407
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) šiuo reglamentu neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių galimybei taikyti, kai taikytina, baudžiamąsias sankcijas pagal nacionalinę baudžiamąją teisę trečiųjų valstybių piliečiams, patenkantiems į šio reglamento taikymo sritį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 408
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) šiuo reglamentu neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių galimybei taikyti, kai taikytina, baudžiamąsias sankcijas pagal nacionalinę baudžiamąją teisę trečiųjų valstybių piliečiams, patenkantiems į šio reglamento taikymo sritį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 409
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) šiuo reglamentu neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių galimybei taikyti, kai taikytina, baudžiamąsias sankcijas pagal nacionalinę baudžiamąją teisę trečiųjų valstybių piliečiams, patenkantiems į šio reglamento taikymo sritį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tekste nėra atitinkamo straipsnio.

Pakeitimas 410
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
28 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(28a) vadovaudamosi Direktyva 2009/52/EB, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad būtų parengti veiksmingi mechanizmai, kuriais naudodamiesi trečiųjų šalių piliečiai galėtų teikti skundus prieš savo darbdavius. Vadovaudamosi Direktyva 2012/29/ES valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visoms nusikaltimų aukoms būtų teikiama tinkama informacija, užtikrinama parama ir apsauga ir sudaroma galimybė dalyvauti baudžiamajame procese. Šiuo tikslu įgyvendinant nacionalines grąžinimo programas turėtų būti parengti tinkami vadinamojo perkeliamo teisingumo ir teisių gynimo mechanizmai,

kuriais naudojantis visu grąžinimo procedūros laikotarpiu būtų užtikrinama galimybė kreiptis į teismą dėl klausimų, susijusių su Direktyvos 2009/52/EB ar Direktyvos 2012/29/ES pažeidimais, įskaitant priemones, kuriomis būtų užtikrinama galimybė kreiptis į teismą sugrįžus į trečiąją šalį;

Or. en

Pakeitimas 411
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą ***pagal teisę į veiksmingą teisinę gynybą***. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba***. Tačiau siekiant užtikrinti grąžinimo procedūros veiksmingumą ir vientisumą ir užkirsti kelią piktnaudžiavimui teisinės pagalbos sistema, tikslinga numatyti konkrečius, aiškiai apibrėžtus šios teisės apribojimus. Visų pirma, valstybės finansuojamos paramos poreikis turėtų būti mažesnis, kai skundą pateikia valstybės, kuri laikoma saugia, pilietis arba kai skundo esmė jau išnagrinėta teikiant teisinę pagalbą pagal susijusią procedūrą***;

Or. en

Pakeitimas 412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų ***interesų*** apsaugą. ***Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių,*** sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų ***teisių*** apsaugą. Sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba ***nedarant poveikio teisei apriboti galimybę gauti teisinę pagalbą ir atstovavimą***. ***Teisminė institucija gali patikrinti, ar valstybė narė laikėsi reikalavimų dėl negrąžinimo principo, tik tais atvejais, kai sprendžiama dėl negrąžinimo principo laikymosi. Todėl patikrinti, ar valstybė narė laikosi šio principo, teisminė institucija gali tik vykdydama teisines procedūras, susijusias su sprendimu grąžinti ir (arba) įsakymu išsiųsti;***

Or. en

Pakeitimas 413
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;

	Sprendimą grąžinti peržiūrinti teisminė institucija vykdo savo funkcijas neatsižvelgdama į jos paskyrimą pagal nacionalinę teisę. Apeliacinės sistemos organizavimas, įskaitant galimų teisių gynimo priemonių skaičių ir taisykles, kuriomis reglamentuojami tolesni skundai ir jų stabdomasis poveikis, ir toliau nustatomas nacionalinėje teisėje;

Or. en

Pakeitimas 414
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) ***turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;***	(29) ***skundams dėl sprendimų grąžinti taikoma atitinkamos valstybės narės nacionalinė teisė***;

Or. en

Pakeitimas 415
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų

asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių***, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta*** būtinoji teisinė pagalba;

asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių***, visais sprendimo etapais turėtų būti teikiama*** būtinoji teisinė pagalba;

Or. en

Pakeitimas 416
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie ***neturi pakankamai išteklių***, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie ***pagal nacionalinę teisę gali pasinaudoti tokia galimybe***, sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju jų prašymu turėtų būti suteikta būtinoji teisinė pagalba;

Or. fr

Pakeitimas 417
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, ***sprendimo apskundimo arba peržiūros teisminėje institucijoje atveju*** jų prašymu turėtų būti	(29) turėtų būti nustatytos teisinės apsaugos priemonės, taikomos sprendimams, susijusiems su grąžinimu, siekiant užtikrinti veiksmingą atitinkamų asmenų interesų apsaugą. Asmenims, kurie neturi pakankamai išteklių, jų prašymu turėtų būti ***nemokamai*** suteikta būtinoji teisinė pagalba;

suteikta būtinoji teisinė pagalba;

Or. en

Pakeitimas 418
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
29 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(29a) teisminė institucija – tai institucija, veikianti kaip trečioji šalis institucijos, kuri priėmė sprendimą, kuris yra bylos dalykas, atžvilgiu. Institucija turėtų vykdyti teismines funkcijas, o tai, ar ta institucija pagal nacionalinę teisę laikoma teismu, nėra lemiamas veiksnys. Šiuo reglamentu neturėtų būti daromas poveikis valstybių narių kompetencijai organizuoti savo nacionalinę teismų sistemą ir nustatyti apeliacinių instancijų skaičių. Kai nacionalinėje teisėje numatyta galimybė teikti tolesnius skundus dėl sprendimo dėl pirmojo skundo arba paskesnių skundų, tokių skundų nagrinėjimo procedūra ir stabdomasis poveikis turėtų būti reglamentuojami nacionalinėje teisėje, laikantis Sąjungos teisės ir tarptautinių įsipareigojimų;

Or. en

Pakeitimas 419
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(29a) siekiant atgrasyti nuo akivaizdžiai

	nepagrįstų ar piktnaudžiaujamų apeliacinių skundų, teisminėms institucijoms turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti preliminarius sprendimus dėl bylos esmės, o valstybės narės turėtų numatyti išlaidų išieškojimą bylose, kurios teismo sprendimu patvirtinamos kaip piktnaudžiaujamos arba neturi realios perspektyvos laimėti teisme;

Or. en

Pakeitimas 420
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(29b) Reglamentas (ES) 2024/1348 yra speciali ir tinkama teisinė sistema tarptautinės apsaugos poreikiams ir grąžinimo rizikai įvertinti. Todėl tais atvejais, kai taikoma arba buvo pritaikyta tame reglamente nustatyta procedūra, negrąžinimo principo atitikties vertinimas turėtų būti atliekamas tik pagal tą sistemą. Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir išvengti vertinimų dubliavimo ir procedūrų derinimo, teisminės gynybos priemonės pagal šį reglamentą neturėtų būti naudojamas kaip mechanizmas, skirtas pakartotinai nagrinėti apsaugos reikalavimus, kurie jau išnagrinėti ir atmesti pagal prieglobsčio procedūrą. Bet kokie nauji elementai ar išvados, atsiradę po to sprendimo, turėtų būti nagrinėjami teikiant atnaujintą paraišką pagal Reglamentą (ES) 2024/1348, o ne taikant šiame reglamente numatytas teisių gynimo priemones;

Or. en

Pakeitimas 421
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 422
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 423
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą ***pagal Chartijos 47 straipsnį***, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti***, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu***. ***Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą***;	(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą ***ir greitumą***, kartu užtikrinant, kad būtų ***visiškai*** gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą***, būtina vengti teisinių ginčų suskaidymo ir užkirsti kelią nepagrįstiems vėlavimams dėl vieno po kito teikiamų skundų. Todėl*** skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti ***konsoliduoti į vieną teismo procesą***. ***Visų pirma, kai sprendimas grąžinti priimamas tiesiogiai dėl atmesto tarptautinės apsaugos prašymo, bet koks skundas dėl sprendimo grąžinti turėtų būti pateikiamas kartu su skundu dėl neigiamo sprendimo suteikti prieglobstį, taip užtikrinant sklandžią teisminę peržiūrą ir užkertant kelią procedūriniams trūkumams. Panašiai ir kitais atvejais skundus dėl sprendimo grąžinti ir visų papildomų priemonių, pavyzdžiui, draudimo atvykti, turėtų nagrinėti ta pati teisminė institucija. Svarbu pabrėžti, kad toks skundas neturėtų turėti stabdomojo poveikio***;

Or. en

Pakeitimas 424
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą***, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu.*** Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;	(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;

Or. en

Pakeitimas 425
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu***. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą***;	(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu;

Or. fr

Pakeitimas 426
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, ***skundai*** dėl su grąžinimu ***susijusių sprendimų*** turėtų ***būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu***. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;	(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, ***ir siekiant paspartinti skundų nagrinėjimą ir sumažinti kompetentingoms teisminėms institucijoms tenkančią naštą, skundas*** dėl su grąžinimu ***susijusio sprendimo*** turėtų ***turėti stabdomąjį poveikį tol, kol gaunamas to skundo rezultatas***. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;

Or. en

Pagrindimas

Derinama su 28 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 427
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) ***siekiant padidinti*** grąžinimo ***procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant***, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, ***skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ir stabdomuoju poveikiu, turėtų atitikti*** Pagrindinių teisių ***chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą***;	(30) grąžinimo ***procedūra turėtų užtikrinti***, kad būtų ***gerbiamas negrąžinimo principas ir*** gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, ***garantuojant, kad visais atvejais, kai pateikiamas skundas dėl sprendimų, kurie gali lemti grąžinimą, būtų automatiškai taikomas stabdomasis poveikis, kad būtų išvengta rizikos dėl*** pagrindinių teisių ***pažeidimų ar grąžinimo į gyvybei pavojingas aplinkybes***;

Or. en

Pakeitimas 428
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais ***ir stabdomuoju poveikiu***, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;	(30) siekiant padidinti grąžinimo procedūrų veiksmingumą, kartu užtikrinant, kad būtų gerbiama teisė į veiksmingą teisinę gynybą pagal Chartijos 47 straipsnį, skundai dėl su grąžinimu susijusių sprendimų turėtų būti, kiek įmanoma, užginčijami vienu teisminiu lygmeniu. Šio reglamento taisyklės, susijusios su skundais, turėtų atitikti Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje numatytą teisę į veiksmingą teisinę gynybą;

Or. en

Pakeitimas 429
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(30a) kadangi, siekiant užtikrinti grąžinimo proceso greitumą ir veiksmingumą ir užkirsti kelią nepagrįstam grąžinimo procedūrų vėlavimui dėl vienas po kito pateikiamų arba nepagrįstų teisinių ginčų dėl papildomų priemonių, yra tikslinga leisti valstybėms narėms racionalizuoti esamas teisių gynimo priemones. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų turėti galimybę savo nacionalinėje teisėje numatyti, kad konkrečios priemonės, kurios yra

taikomos tik dėl nebendradarbiavimo, negali būti atskirai apskundžiamos;

Or. en

Pakeitimas 430
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(30a) teisminės institucijos atskirais atvejais turėtų turėti galimybę, kai kyla pavojus negrąžinimo principui ar dėl kitų priežasčių, sustabdyti sprendimo grąžinti vykdymą atitinkamo trečiosios valstybės piliečio prašymu arba veikdamos* ex officio*, kai manoma, kad tai būtina;

Or. en

Pakeitimas 431
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
30 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(30b) teisinė pagalba turi būti prieinama nemokamai. Nacionalinės teisės aktuose turėtų būti nustatytos sąlygos, kuriomis būtų galima gauti nemokamą teisinę pagalbą;

Or. en

Pakeitimas 432
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybėms narėms turėtų būti suteiktos reikiamos pasislėpimo pavojaus vertinimo, valdymo ir prevencijos priemonės. Bendromis taisyklėmis turėtų būti racionalizuotas šios rizikos vertinimas konkrečiais atvejais ir siekiama padidinti veiksmingų sulaikymo alternatyvų naudojimą valstybėse narėse, kad grąžinimo procesas būtų valdomas veiksmingai;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 433
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybėms narėms turėtų būti suteiktos reikiamos pasislėpimo pavojaus ***vertinimo, valdymo ir prevencijos priemonės***. Bendromis taisyklėmis turėtų būti ***racionalizuotas šios rizikos vertinimas konkrečiais atvejais ir siekiama padidinti veiksmingų*** sulaikymo alternatyvų ***naudojimą*** valstybėse narėse, kad grąžinimo procesas būtų valdomas veiksmingai;	(31) valstybėms narėms turėtų būti suteiktos reikiamos ***priemonės, kuriomis būtų užtikrintas greitas ir veiksmingas grąžinimas, įskaitant priemones, kurios veiktų kaip pasekmės nesilaikant prievolių išvykti ir bendradarbiauti, taip pat priemonės, kuriomis siekiama išvengti*** pasislėpimo pavojaus. ***Neapribojant valstybių narių teisės nustatyti papildomas priemones ir kriterijus nacionalinėje teisėje,*** bendromis taisyklėmis turėtų būti ***racionalizuoti reikalavimai pagal pareigą bendradarbiauti ir kriterijai pasislėpimo pavojui nustatyti. Tokiomis taisyklėmis taip pat turėtų būti užtikrintas sulaikymo ir*** sulaikymo alternatyvų ***naudojimas*** valstybėse narėse, kad grąžinimo procesas būtų valdomas veiksmingai;

Or. en

Pakeitimas 434
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(31) valstybėms narėms turėtų būti suteiktos reikiamos pasislėpimo ***pavojaus*** vertinimo, valdymo ir prevencijos priemonės. Bendromis taisyklėmis turėtų būti racionalizuotas ***šios rizikos*** vertinimas konkrečiais atvejais ir ***siekiama*** padidinti veiksmingų sulaikymo alternatyvų naudojimą valstybėse narėse, kad grąžinimo procesas būtų valdomas veiksmingai;	(31) valstybėms narėms turėtų būti suteiktos reikiamos pasislėpimo vertinimo, valdymo ir prevencijos priemonės. Pasislėpimas ***apima tokius veiksmus kaip išvykimas iš valstybės narės teritorijos be kompetentingų institucijų leidimo dėl priežasčių, kurios nėra tokios, kurių trečiosios valstybės pilietis negali kontroliuoti***. Bendromis taisyklėmis turėtų būti racionalizuotas ***pasislėpimo pavojaus*** vertinimas konkrečiais atvejais ir siekiama padidinti veiksmingų sulaikymo alternatyvų naudojimą valstybėse narėse, kad grąžinimo procesas būtų valdomas veiksmingai;

Or. en

Pagrindimas

Šis pasislėpimo pavyzdys turėtų būti konstatuojamosiose dalyse, o ne apibrėžime.

Pakeitimas 435
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą ***turėtų būti įmanoma***, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai	(32) ***pagal tarptautinę ir Europos teisę, įskaitant Europos žmogaus teisių konvenciją ir ES pagrindinių teisių chartiją, sulaikymas su imigracija susijusiais tikslais turi būti taikomas tik kraštutiniu atveju, prieš tai apsvarsčius mažiau prievartines alternatyvas, remiantis išsamiu, individualiu poreikio***

trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia ***saugumo riziką*** ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų***, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***24*** mėnesius. ***Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus***. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;

sulaikyti vertinimu, ir jam turi būti taikoma nepriklausoma, greita ir reguliari teisminė peržiūra. Todėl valstybės narės gali taikyti sulaikymą ***tik tada***, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia ***grėsmę vidaus saugumui*** ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***6*** mėnesius. ***Vaikai negali būti sulaikyti dėl priežasčių, susijusių su jų ar jų tėvų imigracijos statusu. Sulaikymas niekada neatitinka jų interesų ir jo būtina vengti visais atvejais, įskaitant ekstremaliuosius atvejus***. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės ***turi būti įvertintos prieš nurodant sulaikyti ir*** turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;

Or. en

Pakeitimas 436
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina***, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik*** siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina siekiant pasirengti grąžinimui ***ir išsiuntimui***. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo

rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ***ar*** nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams***;

grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką***,*** nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba ***kai*** sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti;

Or. en

Pakeitimas 437
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. ***Sulaikymas turėtų būti reguliariai peržiūrimas siekiant patikrinti, ar jo priežastys vis dar yra ir ar būtų***

atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti ***neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams***;

galima pasiekti pasirengimo grąžinimui tikslus mažiau prievartinėmis priemonėmis. Prieš nurodydamos vykdyti ar pratęsti sulaikymą, kompetentingos institucijos turėtų aiškiai nurodyti priežastis, dėl kurių alternatyviomis priemonėmis neįmanoma užtikrinti veiksmingo grąžinimo. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti;

Or. en

Pakeitimas 438
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, ***be kita ko, apsvarsčius*** bet kokią pažeidžiamą padėtį***, tik siekiant pasirengti grąžinimui***. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, ***visų pirma siekiant apsvarstyti*** bet kokią pažeidžiamą padėtį. ***Pažeidžiamiems asmenims ir šeimoms, kuriose yra nepilnamečių, turėtų būti prieinamos sulaikymo alternatyvos, nes bet kurio tokio asmens sulaikymas yra žalingas jų fizinei ir psichikos sveikatai. Tokiais atvejais pažeidžiamiems asmenims turėtų būti suteikta galimybė naudotis specializuotomis priemonėmis, kad būtų patenkinti jų specifiniai poreikiai***. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos

galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;	turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;

Or. en

Pakeitimas 439
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą ***turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina***, atlikus individualų ***kiekvieno atvejo*** vertinimą***, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia*** turėtų būti ***atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams***;	(32) ***neturėtų būti įmanoma*** taikyti sulaikymą ***trečiosios valstybės piliečiui vien tik dėl to, kad jis šalyje yra neteisėtai. Jei valstybė narė vis dėlto nusprendžia taikyti sulaikymą grąžinimo aplinkybėmis, sulaikymas grąžinimo atveju turėtų būti naudojamas tik kaip kraštutinė priemonė,*** atlikus ***išsamų ir*** individualų vertinimą ***ir būtinai*** laikantis ***proporcingumo ir būtinumo principų dėl naudojamų būdų ir siekiamų tikslų***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***neturėtų trukti daugiau nei 4 savaites***. ***Jam*** turėtų būti ***taikoma nepriklausoma, greita ir reguliari teisminė peržiūra***;

Or. en

Pakeitimas 440
Murielle Laurent

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ***ir būtina***, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu ***sulaikymas galėtų būti taikomas***, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ***ar jo vengia*** arba kai jie kelia ***saugumo riziką*** ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų***, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***24 mėnesius***. ***Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus.*** Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės ***turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams***;	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma ***kaip kraštutinio atvejo priemonę***, kai tai ***yra būtina ir*** proporcinga, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, ***ir*** tik siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu ***valstybės narės turėtų galėti taikyti sulaikymą***, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai ***sąmoningai*** trukdo ***grąžinimo procedūrai*** arba kai jie kelia ***grėsmę vidaus saugumui*** ar ***pakartotinai*** nesilaiko sulaikymo alternatyvų. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ne ilgiau kaip ***12 mėnesių***. ***Kai įmanoma,*** turėtų būti taikomos kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės;

Or. en

Pagrindimas

Derinama su 29 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 441
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento

32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) ***taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma***, kai ***tai proporcinga ir būtina***, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį***, tik siekiant pasirengti grąžinimui***. Šiuo tikslu sulaikymas ***galėtų*** būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***ne*** ilgiau kaip ***24*** mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, ***pirmiausia*** turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;	(32) ***sulaikymas taikomas***, kai ***jis gali padėti užtikrinti grąžinimo veiksmingumą***, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą, be kita ko, apsvarsčius bet kokią ***išskirtinę*** pažeidžiamą padėtį. Šiuo tikslu sulaikymas ***turi*** būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***neturėtų trukti*** ilgiau kaip ***36*** mėnesius ***trečiųjų valstybių piliečiams, kurie nekelia jokio pavojaus***. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams ***ir kai jos netrukdo grąžinimo procedūrai***;

Or. fr

Pakeitimas 442
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą***, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik*** siekiant pasirengti grąžinimui. ***Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai***	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą siekiant pasirengti grąžinimui ***ar jį vykdyti***. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***paprastai turėtų trukti***

esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ir ***ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus***. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės ***turėtų*** būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;	***ne daugiau kaip 48 mėnesius atitinkamoje valstybėje narėje. Jei pasislepiama kitoje valstybėje narėje, apskaičiuojant ilgiausią sulaikymo laikotarpį, į ankstesnius sulaikymo laikotarpius neatsižvelgiama. Sulaikymo laikotarpiai pagal kitus reglamentus ar direktyvas neturėtų būti įtraukiami apskaičiuojant ilgiausią sulaikymo laikotarpį. Sulaikymo metu turėtų būti atsižvelgiama į su pažeidžiamumo vertinimu susijusius specialiuosius poreikius***. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės ***gali*** būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;

Or. en

Pakeitimas 443
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
32 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą***, be kita ko, apsvarsčius bet kokią pažeidžiamą padėtį, tik*** siekiant pasirengti grąžinimui. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau ***ir ne ilgiau kaip 24 mėnesius. Tais atvejais, kai nacionalinėje teisėje numatytas nepilnamečių***	(32) taikyti sulaikymą turėtų būti įmanoma, kai tai proporcinga ir būtina, atlikus individualų kiekvieno atvejo vertinimą siekiant pasirengti grąžinimui ***ar jį vykdyti***. Šiuo tikslu sulaikymas galėtų būti taikomas ***nacionalinę teisę atitinkančiam laikotarpiui***, kai esama rizikos, kad trečiųjų valstybių piliečiai pasislėps, kai trečiųjų valstybių piliečiai trukdo grąžinimui ar jo vengia arba kai jie kelia saugumo riziką ar nesilaiko sulaikymo alternatyvų, arba sulaikymas yra būtinas tapatybei ar pilietybei nustatyti ar patikrinti. Institucijos turėtų veikti deramai stropiai, o sulaikymas turėtų būti taikomas tik kuo trumpiau***. Sulaikymo laikotarpiai pagal kitus reglamentus ar direktyvas neturėtų būti įtraukiami apskaičiuojant***

sulaikymas, pirmiausia turėtų būti atsižvelgiama į vaiko interesus. Kitos švelnesnės sulaikymui alternatyvios priemonės turėtų būti taikomos, kai jas galima veiksmingai taikyti neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams;	***sulaikymo laikotarpį;***

Or. en

Pakeitimas 444
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(32a) siekiant užtikrinti, kad įgyvendinti grąžinimo politiką nusprendusios valstybės narės laikytųsi pagrindinių teisių apsaugos priemonių, šia direktyva reikėtų tas valstybes nares įpareigoti vykdant grąžinimo procedūrą suteikti sulaikymo alternatyvas ir nustatyti išsamias ir teisėmis pagrįstas priežastis, kuriomis remiantis išimtinai sulaikomas trečiosios valstybės pilietis, ir sistemingai nebetaikyti sulaikymo uždarose erdvėse. Sulaikymas jokiu atveju neturėtų būti taikomas pažeidžiamiems asmenims. Kadangi sulaikymas daro ypač žalingą fizinį ir psichologinį poveikį vaikams – nesvarbu, ar jie būtų nelydimi, ar atskirti nuo šeimos, ar kartu su ja – jie arba jų tėvai ir juos lydintys įprastiniai pagrindiniai globėjai neturėtų būti sulaikomi. Sulaikymas niekada neatitinka vaiko interesų;

Or. en

Pakeitimas 445
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
32 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(32a) jeigu sulaikymas truko 48 mėnesius, valstybė narė turėtų turėti galimybę trečiosios valstybės pilietį sulaikyti naujam laikotarpiui, neviršijančiam 12 mėnesių, jeigu yra pasislėpimo pavojus ir jeigu tam tikromis aplinkybėmis dėl naujos svarbios informacijos atsirado pagrįsta tikimybė, kad asmuo bus išsiųstas. Sulaikymas turėtų trukti reikiamą laiką;

Or. en

Pakeitimas 446
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 447
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 448
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;	(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam ***nei 24 mėnesių*** laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;

Or. en

Pakeitimas 449
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis	(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis

siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui***, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą***;	siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius turėtų būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui***, nes pirmenybė turėtų būti teikiama kitų asmenų teisėms ir laisvėms ir jos turėtų būti saugomos***;

Or. en

Pakeitimas 450
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
33 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius ***turėtų*** būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;	(33) grįžtantiems trečiųjų valstybių piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, reikalingos specialios priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti kitų asmenų teises ir laisves. Todėl tokius trečiųjų valstybių piliečius ***turi*** būti galima sulaikyti ilgesniam laikotarpiui, tačiau bet koks toks sulaikymas turi atitikti proporcingumo principą;

Or. fr

Pakeitimas 451
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines	***Išbraukta.***

gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;

Or. en

Pakeitimas 452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, ***jei įmanoma,*** užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių***.*** ***Apsilankymams gali būti reikalingas leidimas ir taikomos kitos atitinkamos sąlygos, įskaitant išankstinį kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę išduotą atitinkamą patikimumo patikrinimą. Valstybės narės gali nustatyti tokios prieigos apribojimus pagal nacionalinę teisę, kai tokie apribojimai yra objektyviai būtini centro saugumui, viešajai tvarkai ar***

administraciniam jo valdymui;

Or. en

Pakeitimas 453
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. ***Tai apima jų galimybių palaikyti ryšius su teisiniais atstovais, šeimos nariais, kompetentingomis ir konsulinėmis įstaigomis užtikrinimą. Tačiau valstybėms narėms gali prireikti tokiems apsilankymams taikyti tam tikras sąlygas, pavyzdžiui, dėl išankstinio leidimo, arba nustatyti proporcingus apribojimus.*** Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;

Or. en

Pakeitimas 454
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose ***arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių***;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose;

Or. en

Pakeitimas 455
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. ***Paprastai*** turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose***. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių***;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. Turėtų būti sulaikoma ***tik*** specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose;

Or. en

Pakeitimas 456
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės***, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires***. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;

Or. fr

Pakeitimas 457
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais ***trečiųjų valstybių piliečiais*** turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą	(34) su sulaikytais ***grąžinamais asmenimis*** turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir

praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių;

baudimą praktines gaires. Paprastai turėtų būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose gali būti sulaikoma tais atvejais, kai valstybė narė neturi galimybių sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad trečiųjų valstybių piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių ***ir būtų apgyvendinti jų statusui ir poreikiams tinkamomis sąlygomis***;

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su 34 straipsnio 1 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 458
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
34 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. ***Paprastai turėtų*** būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose. Įkalinimo įstaigų patalpose ***gali būti sulaikoma tais atvejais***, kai valstybė narė neturi galimybių ***sulaikyti tokiuose centruose, užtikrinant, kad*** trečiųjų valstybių ***piliečiai tokiose patalpose būtų atskirti nuo kalinių***;	(34) su sulaikytais trečiųjų valstybių piliečiais turėtų būti elgiamasi humaniškai ir oriai, gerbiant jų pagrindines teises ir laikantis tarptautinės bei nacionalinės teisės, atsižvelgiant į Europos Tarybos komiteto prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą praktines gaires. ***Gali*** būti sulaikoma specializuotuose sulaikymo centruose arba specialiuose kitų įstaigų padaliniuose ***ar*** įkalinimo įstaigų patalpose, kai valstybė narė neturi galimybių ***suteikti tokių centrų.*** Trečiųjų valstybių ***piliečiams, kurie kelia saugumo riziką, sulaikymo centruose gali būti taikomos griežtesnės apsaugos priemonės***;

Or. en

Pakeitimas 459
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu šalyje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 460
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) ***šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir nėra susiję su neteisėtu*** trečiosios valstybės piliečio ***buvimu šalyje***;	(35) trečiosios valstybės piliečio ***sulaikymas leidžiamas tik ypatingomis aplinkybėmis, kai tai būtina ir proporcinga, ir griežtai tik tais atvejais, kai yra rizika, kad pasislėps asmuo, kuris kelia konkrečią, neišvengiamą, įrodymais pagrįstą ir rimtą grėsmę saugumui. Tai nustatoma remiantis individualiu konkretaus atvejo aplinkybių vertinimu, naudojant objektyvius nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus ir niekada nedaromos prielaidos remiantis ankstesniu elgesiu;***

Or. en

Pakeitimas 461
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ***ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu šalyje***;	(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 462
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ***ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu šalyje***;	(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 463
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio	(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio

kitiems sulaikymo pagrindams***, įskaitant*** baudžiamosiose bylose ***taikomus sulaikymo pagrindus***, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu ***šalyje***;	kitiems sulaikymo pagrindams baudžiamosiose bylose, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu ***valstybės narės teritorijoje***;

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su pakeitimų kalba visame tekste.

Pakeitimas 464
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
35 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu šalyje;	(35) šiame reglamente nustatyti sulaikymo pagrindai nedaro poveikio kitiems sulaikymo pagrindams, įskaitant baudžiamosiose bylose taikomus sulaikymo pagrindus, kurie taikytini pagal nacionalinę teisę ir ***yra arba*** nėra susiję su neteisėtu trečiosios valstybės piliečio buvimu šalyje;

Or. fr

Pakeitimas 465
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma	***Išbraukta.***

paprotinės tarptautinės teisės principu. Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas;

Or. en

Pagrindimas

Teksto rezoliucinėje dalyje atitinkamo straipsnio nėra. Ši konstatuojamoji dalis skamba kaip žinia trečiosioms valstybėms. Tai negali būti Sąjungos vidaus teisės reglamento tikslas.

Pakeitimas 466
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeista, kad būtų suderinta su bendradarbiavimo grąžinimo srityje mechanizmu

Pakeitimas 467
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. ***Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio*** bendradarbiavimo ***migracijos valdymo srityje aspektas***;	(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu ***ir yra numatyta Čikagos konvencijos IX priedo 5 skyriuje bei nustatyta AKRVO ir ES partnerystės susitarime***. ***Veiksmingas grąžinimas galimas tik tuo atveju, jei*** valstybės ***laikosi įsipareigojimo priimti atgal savo piliečius. Todėl valstybės narės priklauso nuo trečiųjų valstybių*** bendradarbiavimo, ***kad galėtų veiksmingai vykdyti grąžinimą***. ***ES ir valstybės narės naudoja esamas priemones, pavyzdžiui, Reglamento (ES) 810/2009 25a straipsnį ir FRONTEX paramą, kad prireikus galėtų sustiprinti bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis;***

Or. en

Pakeitimas 468
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra	(36) bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas. Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra

būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas;	būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas***. Bet kuri valstybė, pažeidžianti šią pareigą priimti savo piliečius, gali susidurti su Europos Sąjungos ir jos valstybių narių atsakomosiomis priemonėmis***;

Or. fr

Pakeitimas 469
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) ***bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas.*** Valstybių pareiga priimti savo piliečius ***laikoma*** paprotinės tarptautinės teisės ***principu***. Tokios pareigos buvimą ***taip pat patvirtina*** nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo ***migracijos valdymo srityje*** aspektas;	(36) Valstybių pareiga priimti savo piliečius ***yra*** paprotinės tarptautinės teisės ***ir tarptautinės žmogaus teisių teisės principas***. Tokios pareigos buvimą ***atspindi*** nuosekli valstybių praktika įgyvendinant readmisijos susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo aspektas;

Or. en

Pakeitimas 470
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
36 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(36) ***bet kurios valstybės pareiga priimti savo piliečius yra pagrindinis valstybės suverenumo ir tarptautinio bendradarbiavimo principas.*** Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma	(36) Valstybių pareiga priimti savo piliečius laikoma paprotinės tarptautinės teisės principu. ***Tačiau bendradarbiavimas trečiųjų valstybių piliečių*** readmisijos ***klausimais neturėtų būti laikomas ES***

paprotinės tarptautinės teisės principu. ***Tokios pareigos buvimą taip pat patvirtina nuosekli valstybių praktika įgyvendinant*** readmisijos ***susitarimus ir tvarką, taip pat jų pripažinimas, kad šis principas yra būtinas tarptautinio bendradarbiavimo migracijos valdymo srityje aspektas***;	***paramos, teikiamos pagal kitas išorės politikos sritis, įskaitant užsienio, vizų, vystymosi ar prekybos politiką, sąlyga, taip pat neturėtų būti daromas spaudimas trečiųjų valstybių vyriausybėms priimti asmenis, kurie nėra jų valstybių piliečiai***;

Or. en

Pakeitimas 471
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) sistemingas ir koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti sistemingai imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 472
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) sistemingas ir koordinuotas	(37) sistemingas ir koordinuotas

valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti sistemingai imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;	valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti sistemingai imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą***. Kai trečiosios valstybės nepakankamai bendradarbiauja, Sąjunga ir valstybės narės turėtų galėti imtis atitinkamų priemonių***;

Or. en

Pakeitimas 473
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) sistemingas ir koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, ***gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui***. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti sistemingai imamasi ***visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant*** readmisijos prašymų ***pateikimą*** trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;	(37) sistemingas ir koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, ***šiuo metu prisideda prie mažo grąžinamų asmenų skaičiaus***. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti sistemingai imamasi readmisijos prašymų ***pateikimo*** trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 474
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) ***sistemingas ir*** koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją ***yra labai svarbus siekiant*** palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti ***sistemingai*** imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;	(37) ***labiau*** koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją ***gali*** palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. ***Kai nėra įmanoma įvykdyti priimamo grąžinimo,*** po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;

Or. en

Pagrindimas

Tekstas suderinamas su 36 straipsnio pakeitimais

Pakeitimas 475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
37 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(37) ***sistemingas ir*** koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti	(37) koordinuotas valstybių narių požiūris į readmisiją yra labai svarbus siekiant palengvinti trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą. Nepakankami tolesni veiksmai, susiję su vykdytinais sprendimais grąžinti, gali pakenkti bendro požiūrio į grąžinimą veiksmingumui. Po vykdytinų sprendimų grąžinti turėtų būti

sistemingai imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą**.**	sistemingai imamasi visų būtinų priemonių grąžinimui įgyvendinti, įskaitant***, kai tinkama,*** readmisijos prašymų pateikimą trečiųjų valstybių valdžios institucijoms tais atvejais, kai kyla abejonių dėl pilietybės arba kai reikia gauti kelionės dokumentą;

Or. en

Pakeitimas 476
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) ***nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį.*** Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ***ir koordinavimas***, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste***, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis***. ***Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui***;	(38) Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste;

Or. en

Pakeitimas 477
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis. Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui;	(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis. ***Atsižvelgiant į tai, Sąjungos lygmeniu priimtos priemonės, pavyzdžiui, suderintos diplomatinės atsakomosios priemonės, vizų apribojimai ar ekonominės sankcijos, būtų veiksmingesnės nei pavienės valstybių narių iniciatyvos, nes pilietis, kurį valstybė atsisakė priimti, vis dar gali gauti vizą kitoje valstybėje narėje ir taip pasinaudoti laisvo judėjimo Šengeno erdvėje galimybe.*** Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui;

Or. fr

Pakeitimas 478
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir	(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir

koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis***. Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui***;	koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis;

Or. en

Pakeitimas 479
Murielle Laurent
S&D frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis***. Siekiant užtikrinti veiksmingą grąžinimą, bendravimas su atitinkamais trečiųjų valstybių subjektais readmisijos procedūros tikslais neturėtų prilygti atitinkamų trečiųjų valstybių subjektų diplomatiniam pripažinimui***;	(38) nors readmisija taip pat priklauso nuo trečiųjų valstybių bendradarbiavimo, valstybės narės turėtų laikytis nuoseklaus požiūrio, kad padidintų readmisijos procedūrų veiksmingumą ir efektyvumą ir užtikrintų vieningą valstybių narių požiūrį. Turėtų būti užtikrintas bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis skaidrumas ir koordinavimas, be kita ko, derybų dėl readmisijos priemonių kontekste, kad Sąjungos požiūris taptų nuoseklesnis;

Or. en

Pagrindimas

Suderinama išbraukus 37 straipsnį.

Pakeitimas 480
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
39 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(39) ***veiksmingos grąžinimo procedūros grindžiamos veiksmingu valstybių narių administraciniu bendradarbiavimu ir dalijimusi informacija.*** Keitimasis informacija, įskaitant dalijimąsi duomenimis apie trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir pilietybę, jų kelionės dokumentus ir kitą susijusią informaciją, turėtų būti grindžiamas aiškiomis taisyklėmis, įskaitant nustatytąsias Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2018/1860[13]. Šiose taisyklėse turėtų būti laikomasi duomenų apsaugos principų ir gerbiamos atitinkamo asmens teisės, užtikrinant, kad tokia informacija būtų tiksli, būtų naudojama tik grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos tikslais ir būtų apsaugota nuo neteisėtos prieigos, atskleidimo ar naudojimo;	(39) keitimasis informacija, įskaitant dalijimąsi duomenimis apie trečiųjų valstybių piliečių tapatybę ir pilietybę, jų kelionės dokumentus ir kitą susijusią informaciją, turėtų būti grindžiamas aiškiomis taisyklėmis, įskaitant nustatytąsias Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2018/1860[13]. Šiose taisyklėse turėtų būti laikomasi duomenų apsaugos principų ir gerbiamos atitinkamo asmens teisės, užtikrinant, kad tokia informacija būtų tiksli, būtų naudojama tik grąžinimo, readmisijos ir reintegracijos tikslais ir būtų apsaugota nuo neteisėtos prieigos, atskleidimo ar naudojimo;
[13] 2018 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1860 dėl Šengeno informacinės sistemos naudojimo neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimui (OL L 312, 2018 12 7, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1860).	[13] 2018 m. lapkričio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1860 dėl Šengeno informacinės sistemos naudojimo neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimui (OL L 312, 2018 12 7, ELI: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/?uri=CELEX:32018R1860).

Or. en